

## «1 journée» de Jacob Berger sort en salle Meyrin fête «son» cinéma en grande pompe à l'école des Boudines

On l'attendait depuis si longtemps. La dernière œuvre du cinéaste suisse, tournée en partie dans la Commune, est visible sur grand écran. Un événement. Pour la Commune qui organise une exposition ainsi qu'une rencontre avec le réalisateur, des acteurs et l'équipe du tournage.

A 5 h 30 du matin, sous une pluie battante, Serge (Bruno Todeschini) heurte quelqu'un avec sa voiture. A midi, il fait l'amour avec sa maîtresse Mathilde (Noémie Kocher) dans la chambre qu'il partage avec Pietra (Natacha Régnier), la mère de son fils. A 20 h, il est dans une cellule de commissariat.

A 8h00, Pietra regarde son fils Vlad (Louis Dussol) se badigeonner le visage avec du yaourt.

A 10h30, elle heurte une vitre avec sa tête et s'écroule au sol. A 21h00, elle s'apprête à partir pour l'autre bout du monde.

A 11h00, Vlad, 8 ans, dit pour la 1ère fois «je t'aime» à une petite camarade d'école. A 14h00, il comprend que sa famille se disloque. A 21h00, il embrasse une femme, la maîtresse de son père.

Chaque personnage du film de Jacob Berger vit comme les autres une journée, une journée comme aucune autre.

Tourné à Meyrin et à Zurich en 2006, présenté en première mondiale au 60ème Festival de Locarno cet été, «1 Journée» vient de recevoir le «Prix de la mise en scène» au «Festival des Films du Monde» à Montréal. Le film sort sur grand écran.

### Tournage dans la Commune

Vous vous en souvenez sans doute. En 2006, toute l'équipe du réalisateur suisse et meyrinois, Jacob Berger, avait investi le quartier Vaudagne-Boudines pour tourner le troisième long métrage du réalisateur. La Commune est resté en contact avec Jacob Berger.



## SOMMAIRE

### Ecoquartier des Vergers: la Commune prend la main page 3

Pour les élus, pas question de laisser le Canton agir à sa guise. Les orientations doivent être données au niveau local.

### Un Meyrinois à Berne page 6

Arrivé d'Argentine à l'âge de six ans, Antonio Hodgers vient de prêter serment sous la Coupole.

### Le CERN bientôt à Hollywood? page 12

Le réalisateur américain Ron Howard est venu deux fois à Meyrin pour étudier un éventuel tournage d'Anges et démons dans le cœur du LHC.

Le numéro 94 de février 2008 de Meyrin Ensemble paraîtra le mercredi 6 février 2008. Date limite de remise des articles, informations et autres courriers des lecteurs le mardi 15 janvier 2008.



La première du film est prévue au Scala à Genève le 23 janvier 2008. Meyrin ne pouvait passer à côté d'un tel événement. En marge de cette sortie genevoise, **une exposition sur le film se déroulera du 14 au 20 janvier à l'école des Boudines.**

**Moments forts avec toute l'équipe**  
Deux moments forts sont prévus: **le samedi 19 janvier, vernissage de l'exposition à l'École avec une soirée spéciale en présence du réalisateur Jacob Berger accompagné d'acteurs du film.** Une petite présentation du film et du «making off» du tournage et sans doute la diffusion de

ce long métrage. On pourra y voir de nombreuses images du tournage prises par des photographes de plateau. L'après-midi du dimanche 20 janvier sera plus orienté sur les métiers du cinéma (son, cameraman, cadreur, décorateurs, costumes, script, lumière...) en présence toujours du réalisateur et de techniciens du film.

A l'arrivée, dans la cours de l'école, le public sera guidé par des tirages grands formats (4 m sur 17 m) des vues diffusées dans «1 journée».

Un très bon film qui met largement en scène la cité telle que nous la connaissons. A ne rater sous aucun prétexte! ■ **M.MN.**



## Chez Ania Berger à l'heure du thé

# La maman du réalisateur nous fait faire le tour du monde

Elle a passé les clefs de son appartement à l'équipe du tournage pour qu'elle puisse réaliser les prises de vue de la cité et les reproduire comme décor en studio à Zurich. Rencontre avec une femme pas comme les autres.

Huitième étage du 65, avenue de Mategnin. Sur la porte, un nom: Berger. C'est ici, du balcon de cet appartement que les images de la cité ont été prises. Celles que les spectateurs découvriront dans le film «1 journée», de Jacob Berger.

C'est ici que le réalisateur a grandi. Ici aussi qu'il vit, lorsqu'il n'est pas en tournage. Chez sa maman, une femme au parcours hors du commun qui mériterait un film à elle toute seule. Des amies m'avaient averti: «Tu verras, Ania est impressionnante. Elle est polyglotte, traductrice de métier et elle a vécu une vie incroyable». C'est donc timidement que je sonne à sa porte, curieuse. Récit d'une rencontre inoubliable.

**Bonjour Madame. C'est gentil de me recevoir. Je suis venue pour vous parler du film...**

Ania Berger: Entrez. Vous prendrez bien une tasse de thé?

**Oh, je ne veux surtout pas déranger. Un verre d'eau, ce sera parfait. Pouvez-vous me raconter comment s'est déroulé le tournage du film de Jacob chez vous?**

Très bien. Je suis partie à deux reprises quelques jours chez des amies pour leur laisser toute la liberté de travailler.

**Et ce film, vous le trouvez comment?**

C'est le meilleur des trois longs métrages de Jacob. Je sens qu'il est arrivé à un aboutissement.

**Dites donc, on voit bien et on entend bien les avions depuis chez vous....**

Les avions, oui, bien sûr. Ils font partie de ma vie. Je les apprécie. Cela fait 46 ans que je suis à Meyrin. Nous avons d'abord habité au 59, route de Mategnin. Quand Jacob a eu dix ans, nous avons déménagé ici, dans cet appartement plus spacieux. Pour que Katia (ndlr actuelle rédactrice en chef du magazine Profil femme), ma fille, et Jacob aient chacun leur chambre.

Vous savez, je vis seule aujourd'hui, mais le passage des avions a souvent représenté des instants de répit dans notre famille. Nous avons toujours beaucoup parlé les uns, les autres. Beaucoup de débats d'idées. Quand le ton montait parfois, les avions nous contraignaient à faire une pause. On était obligés de se taire.

**Votre prénom, c'est Anna. Pourquoi Ania? Vous avez des origines russes?**

Vous voulez vraiment savoir? J'espère que vous avez du temps...



Photo: ARTillmann

**Racontez-moi...**

Je suis née en Chine il y a de cela bientôt 85 ans. Mon père était russe d'origine allemande. Lui est né en Russie. Il y a longtemps travaillé pour le ministère des finances. Mon père possédait des terres par héritage. Mon grand-père était général. Il a pris part à la conquête du Caucase et avait reçu des terres du tsar. Mon père a démissionné du ministère des finances et a géré ses terres au sud de Moscou. Il était voisin de Tolstoï.

**Votre mère?**

Ma mère était Autrichienne, d'origine juive convertie au christianisme. Une femme de la bonne bourgeoisie. Mon père l'a rencontrée lors d'un voyage à Vienne.

**Et la Chine?**

Mes parents ont émigré en Mandchourie. Mon père avait trouvé un emploi pour la Chinese Eastern Railway, une branche du transsibérien. A l'époque, la Manchourie exportait beaucoup de soja et mon père s'occupait de toutes les questions de tarification. J'avais quatre frères. Je fréquentais une école russe. En 1931, les Japonais ont annexé la Manchourie qui est devenue le Mandchoukuo. J'ai vu de mes yeux le dernier empereur. C'est un souvenir très fort. Tous mes frères sont partis les uns après les autres étudier en Europe. En 1936, ma mère voulait revoir sa famille. Nous nous sommes rendues en Autriche.

En mars 1938, il y a eu l'Anschluss (ndlr annexion de l'Autriche au IIIème Reich). Je suis partie en Angleterre en juillet de cette année-là.

**Vous avez étudié à Londres?**

Oui, j'ai eu la chance d'être accueillie par une femme qui m'a fait entrer à St Paul's girls school, une des meilleures écoles pour filles de Londres. J'ai obtenu ensuite une bourse pour Oxford où j'ai commencé des études de langues que je n'ai jamais terminées.

**Vous avez arrêté vos études?**

Oui, pour me marier. J'avais 19 ans. J'ai travaillé comme traductrice chez Reuter en 1942. Puis mon mari est parti en poste en Inde. Je l'ai suivi. Nous avons eu deux enfants. Ma fille aînée est à la retraite aujourd'hui, mon fils est médecin généraliste à Londres...

**Vous n'êtes pas restée longtemps en Inde?**

Non, je suis rentrée en Angleterre et j'ai recommencé à travailler pour Reuter. Un de mes collègues est parti pour l'ONU à New York. Il trouvait cet emploi très intéressant. Il m'a convaincue de me présenter à l'examen d'entrée. J'ai été engagée et je suis partie pour six mois à New York. Puis j'ai été envoyée à Paris. Je suis retournée à New York avec ma mère et les enfants. Entre temps, je suis tombée amoureuse d'un autre homme, un peintre

qui m'a suivie aux Etats-Unis. J'ai écrit à mon mari pour lui demander le divorce. Il a refusé, est venu à New York pour kidnapper les enfants.

**Qu'avez-vous fait alors?**

Je suis retournée en Angleterre me battre pour mes enfants. Et j'ai travaillé pour la compagnie nationale du charbon (National Coal Board). J'ai passé les années cinquante en Angleterre. Puis j'ai rencontré John Berger. Il était critique d'art. Les aînés étaient en internat. John venait d'écrire son premier roman, mais il n'arrivait pas à faire la carrière qu'il voulait comme écrivain à Londres.

**Comment vous êtes-vous décidés à venir en Suisse? Pourquoi Meyrin?**

Pour l'ONU. Mais aussi grâce à un certain Monsieur Waechter. Cet homme est venu à Londres. Il voulait acheter des tableaux. John lui a servi de guide. Monsieur Waechter a voulu le récompenser. John lui a demandé s'il pouvait nous aider à trouver un appartement à Genève. Et c'est comme cela que nous sommes arrivés au 59, route de Mategnin, dans un petit quatre pièces. J'ai travaillé à l'ONU comme traductrice. Les enfants ont grandi à Meyrin.

Je me sens chez moi ici. De plus, je ne suis pas très loin d'un de mes frères qui est mort en France voisine alors qu'il militait dans les rangs de la résistance. J'aime l'idée d'être proche de lui.

**Vous avez des projets?**

Je continue à faire quelques traductions. Je me réjouis de l'an 2008. J'adore le passage dans la nouvelle année. L'idée du renouveau. Ma fille aînée va venir d'Angleterre pour la Saint-Sylvestre.

Je prends congé, un peu déçue de partir. J'aurais bien aimé une seconde tasse de thé. Mais la séance du Conseil municipal va bientôt commencer. Dans l'ascenseur, je me dis qu'il y a vraiment des gens formidables à Meyrin. Il suffit de tendre l'oreille, d'écouter. ■

Propos recueillis par M.MN.

## IMPRESSUM

**Editeur:**

Conseil administratif de Meyrin - Mairie - 2, rue des Boudines  
Case postale 367 - 1217 Meyrin 1 - Tél.: 022 782 82 82 - fax: 022 782 30 94  
internet: http://www.meyrin.ch - courriel: meyrin-ensemble@meyrin.ch

**Rédactrice responsable:** Manuella Magnin

**Comité de rédaction:** Monique Boget, Hans-Ruedi Brauchli, Sophie Dörfli, Renée Ecuyer, Hans Faust, Thierry Magnin, Jean-Pierre Burgi et Pierre-Alain Tschudi.

**Ont collaboré à ce numéro:**

Michel Aebischer, Renée Ecuyer, David Genequand, Pierre Lacroix, Yanik Marguerat, Mara Dal Mas et Pascal Villemin.  
Les initiales en fin d'article sont celles des noms listés ci-dessus en toutes lettres.

**Graphiste:** ARTillmann

**Imprimeur:** SRO Kündig

**Régie d'annonces:** Publi-Annonces - tél. 022 308 68 78

# Pour la création d'un écoquartier aux Vergers La Commune veut prendre la main

Les élus sont clairs. Pas question de laisser le Canton agir à sa guise. Les orientations doivent être données au niveau local.

Les autorités communales veulent garder la maîtrise sur le développement de leur territoire et ne sont pas d'accord de se laisser imposer un quelconque diktat de la part du Conseil d'Etat. Le message a été exprimé clairement par les élus lors de la dernière séance du Conseil municipal.

Les conseillers municipaux ont en effet voté à l'unanimité deux résolutions allant dans ce sens.

Raison de cette prise de position ferme? Les agissements cantonaux peu respectueux de la Commune quant à la construction du futur quartier des Vergers.

Pour mémoire, Meyrin a adopté le plan directeur de quartier (PDQ) des Vergers à la fin de l'année 2006. Depuis cette date, un certain nombre d'études ont été initiées par le Canton et la Commune. Or, dès

l'adoption du PDQ, la Commune a demandé de manière récurrente à l'Etat d'initier les plans localisés de quartiers. Etat qui n'a jamais répondu de façon positive à cette demande.

## Des promesses non tenues

C'est bien connu: les belles promesses rendent les fous joyeux. Mais les élus meyrinois ne sont pas décidés à se laisser mener en bateau. Le Canton a bien proposé l'été dernier que ces PLQ fassent l'objet d'un mandat. Meyrin n'a rien vu venir. Pire, en plein mois de novembre, on apprend que le département cantonal du territoire a l'intention de finaliser les dessins des PLQ pour la fin 2007. Force est de constater toutefois qu'un grand nombre de points ne sont toujours pas résolus comme la question du réseau de chauffage à distance, de la localisation des LUP (logements

d'utilité publique), des locaux communaux, de la répartition des droits à bâtir, de la prise en compte des volumes supplémentaires pour la mise en œuvre du concept Minergie...

Autant de raisons qui ont motivé les conseillers municipaux à charger leur exécutif d'informer le Conseil d'Etat que la Commune prend en charge l'élaboration de PLQ d'initiative communale. Un mandat pour ce travail sera confié à un groupe d'étude pluridisciplinaire.

On l'aura compris. Le Canton veut accélérer la réalisation du quartier des Vergers, mais Meyrin ne se laissera pas griller la priorité en termes de conception et de critères. Les élus veulent tous que le futur quartier des Vergers soit un modèle pour Meyrin en général. ■

M.MN.

## Dans sa séance du 11 décembre 2007, le Conseil municipal a:

Procédé à l'assermentation de M. Albert Mizrahi (parti union démocratique du centre), en remplacement de M. Dominique Aebischer, démissionnaire;

Voté les délibérations suivantes relatives:

- à l'ouverture d'un crédit de CHF 198'500.- destiné à financer la manifestation populaire EuroStade2008 organisée les 30 et 31 mai ainsi que le 1er juin 2008 à l'occasion de l'inauguration de la tribune du stade de football et de la proximité de l'événement footballistique UEFA EURO2008, annulant et remplaçant la délibération n° 31a/2007 adoptée le 2 octobre 2007;

- à l'ouverture d'un crédit de CHF 58'000.- destiné à financer l'acquisition de matériel pour l'Espace Undertown;

- relative à l'ouverture d'un crédit de CHF 692'560.- destiné à financer la rénovation des chaufferies et la réalisation d'un réseau de chauffage pour alimenter en chaleur les vestiaires C1 et C2, le nouveau stade ainsi que les futures installations du boulodrome et du restaurant.

Voté une résolution relative à l'élaboration de PLQ d'initiative communale aux Vergers.

Approuvé une résolution relative à l'adhésion du futur quartier des Vergers au concept "éco-quartier".

## Prochaines séances du Conseil municipal (sous réserve de modification):

mardis 22 janvier, 4 mars, 8 avril, 20 mai et 17 juin 2008 à 18h30.

Les séances du Conseil municipal sont publiques et ont lieu à la salle du Conseil municipal de la Ferme de la Golette, rue de la Golette 32.

Les ordres du jour détaillés sont publiés dans la Feuille d'Avis Officielle (FAO), affichés sur les panneaux officiels de la Commune et disponibles à l'adresse [www.meyrin.ch](http://www.meyrin.ch). ■

## Undertown

# Du matériel à la mesure des attentes

Les élus signent un chèque de CHF 58'000.- pour moderniser les infrastructures techniques à disposition des jeunes.

La jeunesse meyrinoise qui fréquente l'Undertown a reçu un beau cadeau à la veille des fêtes de fin d'année. Le 11 décembre, le Conseil municipal a accepté de délier les cordons de la bourse communale à hauteur de CHF 58'000.- afin de financer l'acquisition de nouveau matériel. Dans la liste figurent divers instruments musicaux, du matériel

informatique pour le secrétariat, un PC vidéo (équipement informatique, prises de vue, projections) et deux postes d'infographie.

Depuis février 2006, l'institution qui a passé par une longue phase de crise, a retrouvé une activité destinée prioritairement aux jeunes Meyrinois de 16 à 25 ans. Une réflexion approfondie quant aux missions désirées

pour ce lieu a été menée. Le 31 octobre dernier, un rapport, intitulé «Le centre Undertown: nouveau projet pour les jeunes dans la cité», était adopté par les différents partenaires engagés dans le projet institutionnel.

## Des ateliers

La deuxième vitesse a pu alors être enclenchée. Il s'agit maintenant

de stimuler la participation active des jeunes, de favoriser leur développement personnel et leur prise d'autonomie et de renforcer leur sentiment d'appartenance à la cité.

Le besoin en matériel permettant la mise sur pied d'ateliers créatifs et de production s'est vite fait ressentir. Les jeunes impatients de se lancer dans pratique musicale, la vidéo et l'infogra-

phie auront désormais tout ce qu'il leur faut pour réaliser leur rêve. Les élus de tous bords ont accepté sans sourcil de passer à la caisse en insistant toutefois pour que les jeunes soient couverts par des assurances responsabilité civile en cas d'éventuels dégâts malencontreux à ces bijoux de technologie. ■

M.MN.

Publicité

## INSTITUT DE BEAUTÉ

*Nous souhaitons à notre aimable clientèle une bonne et heureuse année 2008*

Après toutes ces fêtes venez vous détendre avec nos massages:

- Relaxant, massage aux pierres volcaniques
- Soins du visage appropriés à votre type de peau
- Teinture cils et sourcils
- Epilation électrique et à la cire
- Pose de faux ongles

*Et pour profiter d'un peu de chaleur, venez au solarium!*

Lundi - vendredi 8h30 - 19h Samedi 8h30 - 17h

Tél. 022 785 11 22

13, rue de Livron - 1217 MEYRIN

*Loli*



# Jean Louis David

MASCULIN

FÉMININ

Venez découvrir les différences qui font de Jean Louis David le n°1 de la coiffure.

100 m2 de luxe dans un environnement clair et lumineux. Des professionnels à votre service formés à Paris aux techniques exclusives de la marque. Une hygiène irréprochable avec serviettes et peignoirs jetables ainsi que des outils systématiquement désinfectés.

*Conseils de relooking gratuits par nos stylistes-visagistes.*

HORAIRE: du lundi au mercredi de 9h00 à 19h00

Jeudi et vendredi de 9h00 à 19h30 - Samedi de 9h00 à 18h00

Tél.: 022 782 49 50

Centre Commercial de Meyrin - Avenue Feuillasse 24 - 1217 Meyrin





# Club des Aînés Ah, la belle Escalade!

Cette année, grande première, le club des Aînés a fêté l'Escalade dans les foyers de Forum Meyrin.



■ Le président du club, R.-G. Ecuyer, évoque la Genève de l'Escalade.

Ce ne sont pas moins de 265 personnes qui se sont retrouvées, le dimanche 9 décembre, dans le cadre chaleureux de ForuMeyrin, pour commémorer dignement l'Escalade autour de la traditionnelle choucroute. Le repas s'est déroulé dans une ambiance festive et musicale. Après la partie officielle, trois superbes marmites offertes par la Commune furent brisées à l'épée, dans la plus pure tradition, avec la formule habituelle: «Ainsi périssent les ennemis de la République», et le *Cé qué l'aino* fut entonné par l'assemblée.

Photos: ARTILLMANN



■ La chorale des Aînés ouvre les festivités.

■ «Ainsi périssent les ennemis de la République!»

■ Monique Boget maire, Roland Sansonnens, conseiller administratif délégué aux aînés et son épouse, Didier Schweizer, président du Conseil municipal, et son épouse et Jean-Claude Ducrot, député au Grand Conseil.

Puis, c'est en savourant chocolat et pâtes d'amandes que chacun a pu assister à un spectacle musical 1900, présenté dans un décor d'époque par la joyeuse troupe du Petit Cabaret. Sketches et chansons ont ravi le public et l'après-midi s'est achevée en musique et sur la piste de danse pour les amateurs. ■

R.E.

■ Retour au temps d'Aristide Bruant.



Publicité

# SILHOUETTE

HEALTH FITNESS

**Bouge ton corps.**

## 199 CHF

ABONNEMENT ANNUEL ACCÈS UNIQUE Meyrin  
Rue Cardinal-Journet 4

www.silhouette.ch Offre limitée au 31.01.2008  
\*Offre soumise à conditions



# Escalade Les soupes meyrinoises

*Tradition respectée et appréciée par de nombreux enfants et parents.*

La première soupe qui a eu lieu le 6 décembre, est certainement la plus ancienne organisée à Meyrin et couronne chaque année un spectacle à ForuMeyrin. Un cortège costumé a été entraîné jusqu'à l'école de Livron par les tambours et fifres. **Les festivités sont organisées par l'AHVM.** Un nombreux public a répondu présent et s'est réchauffé en dégustant l'excellente soupe préparée par Béatrice et Rémy Ménétrety dans le préau de l'école.



## Promenade des Champs-Frèchets, samedi 8 décembre 2007, milieu de journée.

Des groupes de personnes de tous âges, de toutes origines, de tous les styles possibles, sont agglutinés devant une petite arcade et mangent une délicieuse soupe de l'Escalade; d'autres délicatesses les attendent à l'intérieur. Un va et vient continu, des retrouvailles entre voisins et connaissances, des discussions animées et des enfants qui jouent, qui courent, qui sont nos petits rayons de soleil (qui brillait par son absence).

Ce fut une belle célébration, nous avons fait le plein de bonheur.

Le mercredi 12 décembre, c'était le tour des jeunes de l'association Transit de servir la soupe de la mère Royaume sur la Place des Cinq-Continents au son des tambours d'un groupe aux couleurs brésiliennes.



Le CEFAM aux Champs-Frèchets allie les compétences gastronomiques d'expertes internationales. Elles offraient un subtil et original alliage entre légumes du terroir et saveurs venues d'ailleurs.





# Antonio Hodgers, un Meyrinois à Berne

## Du Parlement des Jeunes au Parlement fédéral

Arrivé d'Argentine à l'âge de six ans, il vient de prêter serment sous la Coupole.

Voici un nouvel élu fédéral qui devrait donner envie à tous les jeunes de la Commune de se lancer en politique. Bon nombre de Meyrinois auront pu l'apercevoir à l'heure des informations prêter serment lundi 3 décembre dans son complet clair.

Antonio Hodgers a grandi à Meyrin. Il y est arrivé à l'âge de six ans comme requérant d'asile avec sa mère et sa petite sœur Violetta. Son père est un des 30'000 disparus victime de la dictature militaire en Argentine.

Enfant, Antonio a fréquenté la Maison Vaudagne et les places de jeu de la cité, tandis que sa maman trouvait un emploi d'enseignante de danse et de stretching à l'AHVM. Dès le cycle à la Golette, et surtout ensuite au collège Rousseau, Antonio s'est révélé être un jeune citoyen en devenant responsable et engagé.

### A l'origine des Noctambus

Bientôt président du Parlement des Jeunes de Meyrin, il lancera de nombreux projets avec ses amis meyrinois, dont celui des Noctambus, qui



se sent proche. En octobre, il est sur la liste des Verts aux élections cantonales. Elu d'entrée, il est le plus jeune élu cantonal de Suisse romande. Il siégera au Grand Conseil pendant dix ans jusqu'à aujourd'hui. En 2004, il fonde avec ses amis de toujours, le Bureau de Conseil Mobilité sarl qui emploie aujourd'hui 14 personnes et qui est spécialisé sur les thématiques de mobilité d'entreprise et de projets pour les communes.

Cet automne, à l'âge de 31 ans, le jeune «sans papier» accueilli il y a un quart de siècle à Meyrin a été élu brillamment au Parlement fédéral. Il va désormais prendre régulièrement le train pour la capitale où il retrouvera probablement au wagon-restaurant un autre «gamin» de Meyrin, lui aussi brillamment élu cet automne à la Chambre des Etats, Robert Cramer. Tous deux ont grandi à Meyrin, ont rejoint les Verts, défendent et prennent les transports publics. Mais à Berne au Parlaï fédéral ils feront tout de même Chambres séparées.

M.MN.



n'ont cessé de se développer, notamment grâce à son dynamisme et sa persévérance. Il organise avec le Parlement des Jeunes de Meyrin des voyages et des échanges avec Cuba et la Bosnie. Il relance le débat sur le droit de vote des étrangers et propose aux conseillers municipaux de l'époque de s'engager pour qu'au moins au niveau communal les étrangers puissent voter. Suivant l'exemple de Meyrin, plusieurs parlements communaux demanderont au Canton d'élaborer un projet de modification de la constitution genevoise dans ce sens. Il crée alors avec un bon «pote» du parlement des jeunes de la ville de Genève, Pierre Maudet, l'association «j'y vis, j'y vote». Nous

sommes en 1998. Ils en resteront membres jusqu'à l'adoption par les citoyens genevois du droit de vote des étrangers en 2005.

### Débuts en politique

En hiver 1997, lors d'un voyage en Bosnie, pays ravagé par la guerre qui commence à peine à panser ses blessures, il exprime à Pierre-Alain Tschudi, conseiller municipal à Meyrin, son désir de s'engager dans la vie politique et, pour ce faire, de mieux connaître les Verts, parti dont il

Publicité

**DU NOUVEAU**  **A MEYRIN !**

**Le cours de danses folkloriques sans frontières** de la Gymnastique Seniors Genève a pris son envol.

Destiné aux Aînés dès 55 ans, il se déroule le jeudi matin de 10h15 à 11h30 dans la salle Antoine Verchère à Meyrin-Village.

Venez nous rejoindre pour la deuxième période qui a commencé le 6 décembre 2007. A bientôt

Inscriptions et renseignements :  
Secrétariat de la GSG : ☎022 345 06 77  
Monitrices : Ninon Leutwyler ☎022 782 57 73 ou 079 522 97 25  
Natalia Villalba ☎022 788 17 70 ou 078 813 72 16



 **Bienvenue à tous !**

**G.SARACINO**

- ❖ Peinture
- ❖ Papiers peints
- ❖ Crépi rustique

Tél. 022 341 0843  
Fax 022 341 6772  
Natel 079 / 203 99 62

**Souhaite à sa fidèle clientèle et à tous les Meyrinois une bonne année 2008**



2A, ch. du Sorbier - 1214 Vernier  
ATELIER:  
46, rue V. Malnati 1217 Meyrin  
**DEVIS SANS ENGAGEMENT**

**Changement de propriétaire**

**RESTAURANT – PIZZERIA de la PLACE**

Ennio vous accueille.  
Pizzas et pâtes à l'emporter  
Salle non fumeur – Fermé le Dimanche  
286, rte de Meyrin-Village  
**TEL : 022 782 66 08**

**Pour vos annonces publicitaires dans Meyrin ensemble:**

**Luigi de Nadai**  
**Publi-annonces**  
**022 308 68 78**

**Le saviez-vous ? Toyota c'est aussi au Lignon.**



**Emil Frey SA Genève**  
**Garage du Lignon**  
Rte du Bois des Frères 46, 1219 Le Lignon  
022 979 15 15, www.emil-frey.ch/lignon

06-1204-LGE

**Offre spéciale:**  
**Cours pratique ou même valeurs accessoires offert pour tout achat d'un PGO neuf!**

**T-Rex 125**

Dimensions	1890x696x1145 mm
Empattement	1284 mm
Hauteur de selle	800 mm
Poids	111 kg
Pneu avant	120/70-12
Pneu arrière	130/70-12
Cylindrée	124.9 ccm
Puissance max.	6.85 kW
Couple max.	6.85 kW
Refroidissement	Air

**CHF 3'990.-**  
ou leasing dès CHF 91.65

  
www.pgo.ch



79 av de chatelaine  
1219 Chatelaine  
Tél. 022 344 50 04  
info@spmoto.ch

07-238-VA





# 2<sup>ème</sup> Carrefour genevois de la solidarité à ForuMeyrin

## La migration, dernière chance du développement?

Pendant trois jours, la manifestation offre une série de discussions et d'événements culturels pour montrer la richesse que les migrants apportent à leur pays d'origine comme à leur pays d'accueil.

Qu'ils fournissent une main-d'œuvre indispensable à l'économie occidentale, tout le monde l'a maintenant compris. Dans une Suisse qui fait trop peu d'enfants, chacun voit aussi que les migrants apportent une solution au vieillissement inéluctable de la population. On sait moins, en revanche, l'aide faramineuse que les travailleurs étrangers apportent aux pays du Sud. Souvent partis dans le seul but de soutenir leurs proches, les migrants envoient une bonne partie de leurs revenus dans leur pays d'origine.

On a réussi à estimer la somme totale que les migrants du monde entier envoient chaque année à leur pays d'origine: 250 milliards de dollars. Enorme, ce montant représente 4 à 5 fois plus que l'aide publique mondiale au développement. D'un point de vue global, ce flux financier soutient les consommations natio-

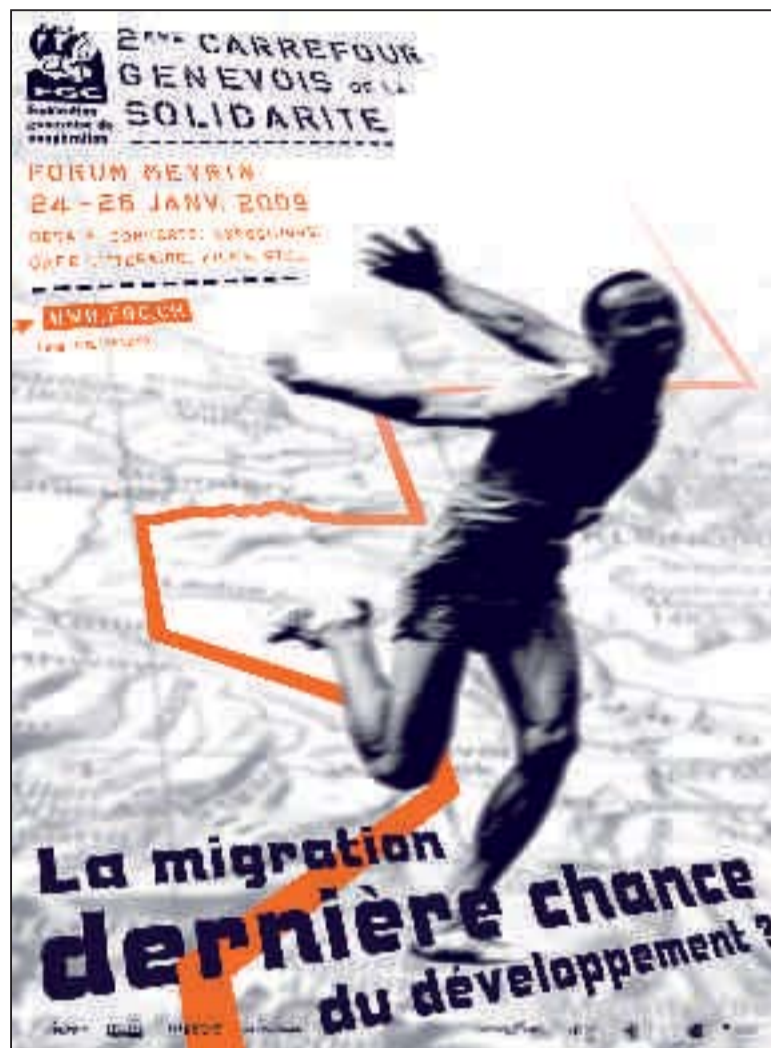
nales, irrigue une économie de subsistance, améliore les conditions sanitaires dans de très nombreux pays. D'un point de vue particulier, cet argent représente un soutien vital pour de très nombreuses familles. En un mot, les émigrés luttent contre la pauvreté des pays du Sud tout autant qu'un programme de coopération.

### Les migrations futures

Organisé par la Fédération genevoise de coopération, le 2<sup>ème</sup> Carrefour de la solidarité se penche sur ce phénomène. Sous le titre «La migration, dernière chance du développement?», une série de tables rondes vont montrer comment migration et développement se nourrissent mutuellement. Des femmes migrantes racontent leur trajectoire en Suisse, des acteurs de l'«Aide au retour» dressent un bilan de cette mesure fédérale destinée à

réduire les expulsions d'étrangers sous la contrainte, un atelier se penche sur la nouvelle Convention internationale qui protège les droits des travailleurs migrants.

Mais les intervenants prendront aussi la mesure des migrations futures, notamment celle que le réchauffement de notre planète va générer: selon l'ONU, d'ici la fin de ce siècle, il y aura 150 millions de «réfugiés climatiques», exilés volontaires de terres qui ne leur permettent plus de vivre. Lancée par un grand débat inaugural, la manifestation compte aussi plusieurs événements culturels de choix, dont une exposition de Sebastião Salgado, l'un des plus grands photographes contemporains, une rencontre littéraire de haut-vol autour de la notion de frontière, et le concert du bouillonnant Réunionnais Danyel Waro en duo exceptionnel avec le musicien gitan Titi Robin. ■



Y.M

### La Migration: dernière chance du développement?

#### Jeudi 24 janvier:

20h00 - Café littéraire autour du livre *Tomber la frontière!* / Bibliothèque Forum Meyrin / Entrée libre.

21h00 GeneVibrationZ-Hip Hop All Stars band de Genève / Undertown / Fr. 12.- / 022 989 34 63.

#### Vendredi 25 janvier Théâtre Forum Meyrin

18h30 Vernissage de l'exposition *La Main de l'Homme* de S. Salgado et ouverture officielle du 2<sup>ème</sup> Carrefour de la solidarité.

20h00 Conférence débat *La Migration: dernière chance du développement?* Entrée libre.

#### Samedi 26 Janvier Théâtre Forum Meyrin

De 9h30 à 18h00 - Tables rondes animées sous la direction d'associations locales / Entrée libre

- Réalités, trajectoires et regards de femmes migrantes en Suisse
- Etudes sur la migration (FGC et commune de Meyrin)
- Les envois financiers des migrants, une deuxième aide au développement?
- Du Sud au Sud
- Le Défi des réfugiés climatiques
- L'Aide au retour, quel bilan?
- Face aux nuisances de la globalisation
- Des migrants corvéables à merci?

Dès 10h00 - projection de films / Entrée libre

Dès 10h00 «Quitter le fleuve Sénégal... Paris, l'espoir du retour». L'exposition présente le travail des Jardins de Cocagne en Afrique et illustre par le dessin la problématique de la migration.

De 14h00 à 17h00 - Animation pour les enfants avec le groupe Catalan *Gargot de Joc* / Patio de ForuMeyrin - dès 5 ans

20h30 - *Michto Maloya*, concert exceptionnel de Titi Robin et Danyel Waro. Fr. 35.-, 25.-, 15.- / 022 989 34 34

De 10h à 23h - Village associatif: plusieurs associations se présentent avec un stand (également ouvert le samedi 25.01 de 18h à 20h)

Détails du programme sur [www.fgc.ch](http://www.fgc.ch)

### La Fédération genevoise de coopération, un espace de dialogue, d'expertise et d'échanges

Depuis plus de 40 ans, la Fédération genevoise de coopération (FGC), grâce à l'appui des collectivités publiques, travaille avec des partenaires du Sud pour combattre les inégalités dans le monde et augmenter la liberté de choix des sociétés et des peuples dans leur construction d'un mieux-être économique, social et culturel. La FGC regroupe 46 associations. ■

### Vendredi 25 janvier de 16h00-18h00, au Théâtre Forum Meyrin Formation sur la coopération au développement et l'analyse des projets

La FGC et l'association Genève Tiers-Monde organisent une formation sur la coopération au développement et l'analyse des projets à l'intention des autorités politiques communales (maires, conseillers administratifs, membres des commissions sociales et d'aide au développement ainsi que le personnel administratif des communes). Cette formation sera donnée en deux temps. La première aura lieu dans le cadre du Carrefour de la solidarité, la seconde aura lieu le jeudi 7 février 2008 de 18h00 à 21h00.

Renseignements et inscriptions auprès de la FGC.

### Samedi 26 janvier 9h30-10h15 - Salle du couchant «Recherche-actions» sur la population migrante de Meyrin

Présentation et discussion

Afin d'élaborer les bases d'une politique communale d'intégration, ce projet a pour but d'acquiescer de meilleures connaissances sur la vaste population migrante Meyrinoise en étudiant les structures institutionnelles et associatives mises en place en matière d'intégration, ainsi que les ressources personnelles et les stratégies élaborées par les migrants eux-mêmes.

Présentation: Laure Delieutraz, sociologue

### LUDOTHÈQUE DE MEYRIN

Mercredi 30 janvier 2008  
dès 14h30  
Fabrication de cerfs-volants et balles de jonglage

Pour tous. Enfants sous la responsabilité de leurs parents. Entrée libre. Places limitées, réservation les lundis et mercredis de 16h00 à 18h00 sur place ou par téléphone.

Possibilité de louer des jeux et déguisements.

13bis, avenue de Vaudagne  
1217 Meyrin, bus no 9 arrêt Vaudagne  
Tél. 079 550 47 12 ou 078 764 95 35

Publicité



### INSTITUT DE BEAUTE

*Liliane souhaite à sa fidèle clientèle bonheur et santé pour l'an 2008*

- Soins esthétiques complets visage et corps
- Epilation définitive
- Epilation à la cire
- Manucure / Beauté des pieds
- Solarium



Tél. 022 782 39 11  
Champs-Frèchets Meyrin

Parking gratuit assuré



# Après les fêtes de fin d'année, le retour au travail: Corvée ou épanouissement?

Le Père Noël et le Réveillon sont derrière nous, les vacances aussi et voici le retour à la vraie vie...

Vous avez peut-être l'esprit morose, le dos voûté et les yeux cernés après avoir (trop) fêté l'arrivée de 2008... ou la fin du labeur de 2007! Votre liste de résolutions vous semble interminable avec tous ces changements que vous souhaitez apporter à cette nouvelle année... Vous avez même pensé à l'éventualité d'un changement professionnel? Que vous considériez le travail comme corvée ou épanouissement, voici une Théma *Tripalium* ou le travail en question qui pourrait vous aider à considérer la place que vous donnez... à votre travail.

En ce mois de janvier, vous découvrirez, dans le cadre de cette Théma; des spectacles drolatiques - *Gaff Aff* et *Cul de sac* - ; une exposition d'un des plus grands photographes actuels Sebastião Salgado ; des films, notamment deux proposés par le Festival Black Movie et, dans notre nouvelle salle de projection, *Rosetta*, des frères Dardenne, présenté à 18h00 les soirs de certains spectacles.

## Mais, au fond, qu'est-ce au juste le travail?

L'importance du travail tient à ce qu'il assure un statut social, donne accès à la consommation et représente, parfois, l'unique espace de socialisation. L'activité laborieuse peut toutefois s'avérer un facteur de dégradation du corps, de servitude de l'esprit. Se trouvent alors réactualisées l'interprétation étymologique du mot «travail» (*tripalium*: instrument à trois pieux utilisé lorsque l'on soumettait quelqu'un à la question) et celle de la Bible. Pour avoir voulu goûter au fruit de l'Arbre de la Connaissance, Adam se voit condamné à «produire son pain à la sueur de son front» et Eve «à enfanter dans la douleur».

## Exposition photographique

### Sebastião Salgado La Main de l'Homme

Galleries du Levant et du Couchant Du jeudi 10 janvier au samedi 23 février

Ouverture publique: les mercredis et samedis, de 10h à 12h et de 14h à 18h, ainsi qu'une heure avant les représentations et sur rendez-vous. Visites scolaires sur réservation au 022 989 34 00. Entrée libre

Vernissage: Ve.25 janvier à 18h30

Paru en 1993, le splendide ouvrage photographique *La Main de l'Homme* de Sebastião Salgado, hommage aux ouvriers des quatre coins du monde, a donné vie à une exposition à découvrir au Théâtre Forum Meyrin.

Né au Brésil, en 1944, Salgado est économiste de formation. Il commence sa carrière de photographe en 1973, travaillant successivement pour les agences Sygma, Gamma et Magnum Photos avant de fonder Amazonas images. Incontestablement, il s'est imposé, ces dernières années, comme l'un des plus grands photographes contemporains.

Cet infatigable témoin porte un regard sur le monde dont le réalisme n'exclut pas la dignité. De 1986 à 1991, il a parcouru le globe, se concentrant sur le vécu des travailleurs. Rendant compte de la condition des plus démunis, Salgado a su révéler la grandeur des «damnés de la terre».

## Entretien avec la commissaire de l'exposition

Sebastião Salgado est en Colombie, délibérément injoignable depuis quelques semaines: il travaille, répète-t-on du côté de l'agence Amazonas Images... Dès lors, c'est Lélia Wanick Salgado, épouse du photographe et commissaire de l'exposition, que nous avons affligée d'une première question perfide: Peut-on faire du beau quand on traite de la misère ou de la détresse? La réponse de Lélia Salgado fut prompte:

«Je n'ai jamais compris cette question, qui me paraît stupide. Un photographe travaille avec sa perception, sa technique, sa façon de capter la lumière. Même pour un sujet grave, je ne vois pas pourquoi le photographe ne devrait pas réaliser de belles images.»

Ne comprenez-vous pas que cette question revienne du fait même que les photographies de Sebastião Salgado, très esthétiques, montrent souvent des situations intolérables?

«C'est dans le sujet abordé qu'il y a une dénonciation, et c'est ce qui a déterminé son choix. Quant au rendu, c'est le rendu de la perception de Sebastião. Combien de photographes vont dans les mêmes endroits... La différence, c'est justement ce savoir-faire subtil.»

Propos recueillis par Sylvain De Marco, tirés de l'article du journal no 7 du Théâtre Forum Meyrin

## Film

### Rosetta

De Luc et Jean-Pierre Dardenne Mardi 29, mercredi 30 et jeudi 31 janvier à 18h00 suivi à 20h30 du spectacle de danse *Gaff Aff* Mercredi 6 et jeudi 7 février à 18h00 suivi du spectacle de théâtre visuel *Cul de sac*

### Palme d'Or Cannes 1999 Prix d'interprétation féminine

A l'appui de notre Théma relative au monde du travail, le film *Rosetta* des

frères Dardenne vient souligner, de sa lumière crue, la lutte opiniâtre d'une jeune fille pour sa survie. Cette œuvre forte et actuelle est présentée par le critique cinématographique Vincent Adate, fondateur par ailleurs du fameux club de cinéma La Lanterne magique.

## Il faut sauver le soldat Rosetta

De manière générale, le cinéma répugne à montrer des gens au travail. Cette réticence est assez compréhensible, industrie du divertissement oblige! N'oublions jamais le sens «vieilli» du verbe divertir: détourner de ce qui occupe. Les cinéastes soviétiques eux-mêmes ne s'y sont pas frottés, restant prudemment aux portes des usines! Pour notre salut, une poignée de réalisateurs ont bravé et bravent encore cet interdit que la plupart de leurs homologues semblent hélas avoir parfaitement intériorisé. Sans nul doute, les frères Dardenne appartiennent à cette clique indispensable de traîtres à l'industrie!

*Rosetta*, Palme d'or «scandaleuse» du Festival de Cannes 1999 demeure sans doute leur film le plus emblématique. Adolescente, Rosetta (Emilie Dequenne) vit avec sa mère alcoolique dans une caravane échouée dans un vague camping, à la périphérie de la grande ville. Avec une énergie folle, parfois brutale, elle aspire à trouver un travail, alors que tout le monde lui tourne le dos. Pour survivre, Rosetta doit mener à bien mille et un petits travaux allant de la pêche clandestine au ravaudage répété de vieux habits qui n'empêchent nullement le froid de percer! Le spectacle de cette hyperactivité possède quelque chose de terrifiant et indique bien que le chômage ne saurait être assimilé à l'oisiveté!

Vincent Adate Critique cinématographique

## Festival Black Movie à Meyrin! du 1er au 10 février 2008

Grande première, le Festival de films Black Movie présentera deux



En el hoyo



Crime and Punishment

longs-métrages à Meyrin, dans le cadre de la Théma *Tripalium*. Ancré dans le monde contemporain, attentif aux mouvances esthétiques et sociales, ce festival propose des films hors des sentiers battus, majoritairement inédits en Suisse. Fiction, documentaire, expérimental ou animation, long ou court, tous les films peuvent trouver leur place: seule exigence, un langage personnel, une liberté de ton et la qualité cinématographique.

**En el hoyo** de Juan Carlos Ruflo Mexique, 2006, documentaire, 90', vo st fr Samedi 2 février à 20h30 **Nombreux prix dans les festivals de Miami, Guadalajara, Santiago, etc.**

Ce film sonde dans toute leur profondeur les entrailles de Mexico City. L'action se déroule dans le trou dans lequel travaille jour et nuit un groupe d'ouvriers à la construction d'un des piliers de soutien de la gigantesque voie rapide qui va traverser la ville. Ces hommes ont tous quelque chose à se reprocher ou à oublier: ils ont choisi cette cachette, préférant l'extrême dureté de leur labeur au néant de la vie qu'ils ont laissée derrière eux. Malgré tout ou à cause de cela, ils proposent un regard étonnamment philosophe sur la vie.

**Crime and punishment** de Liang Zhao Chine, 2007, documentaire, 122', vo st fr Vendredi 8 février à 20h30

## Sélection du 60ème Festival de Locarno

Chronique passionnante du quotidien de policiers dans une «petite» ville de Chine. Minutieux et sobre, ce documentaire colle au plus près des

moindres faits et gestes, des états d'âme et des petits bonheurs des officiers assermentés.

On assiste de l'intérieur à des scènes rarement montrées dans un document sur la police. Comme cet impossible interrogatoire d'un voleur à la tire sourd-muet ou ce gros coup de déprime du jeune qui apprend qu'il n'est pas promu officier et boit pour noyer son chagrin tout en se faisant consoler par un collègue qui lui tient la main, au beau milieu du poste de police...

Virginie Bercher, Kate Reidy, Maria Watzlawick, *Black Movie*

## Danse, performance, musique

### Gaff Aff

Zimmermann / de Perrot (Suisse) Du mardi 29 au jeudi 31 janvier à 20h30

### Prix Mimos 2007, 25ème festival int. du mime, Périgueux/France

*Gaff Aff*, pièce de et avec Martin Zimmermann et Dimitri de Perrot, fait



Gaff Aff.





le tour des scènes européennes depuis sa création en 2006. Halte au Théâtre Forum Meyrin pour ce manège vivant qui n'en finit pas de faire tourner les têtes, des petits et des grands.

Une fois encore, ces deux Zurichois épatent par leur ingéniosité. On se souvient de la boîte montable et démontable de *Gopf*, leur première pièce (qui avait déjà séduit le public meyrinois); des planches en bois, tour à tour chalet, montagne, skis du très «made in Switzerland» *Hoi*. Leur théâtre transformable à vue, bourré d'astuces et de trouvailles géniales, leurs humour et personnalités attachantes, font de la scène un espace ouvert, au théâtre comme au cirque, à la danse comme à la musique. Vraiment, Zimmermann et de Perrot n'aiment pas les cloisons, les frontières, les limites d'âges et de genres. Il faut dépasser, surpasser, inventer surtout des façons de dire le monde contemporain.

*Gaff Aff*, donc. Sur la platine noire d'un tourne-disque géant, le monde moderne entre en mouvement. Installé sur le bras de l'appareil, le compositeur (Dimitri de Perrot) et ses 33 tours donnent le rythme, tandis que le personnage (Martin Zimmermann) en est l'aiguille humaine. D'une simple boîte en carton, le chorégraphe et le musicien font une cabane foraine. Il en découle un emboîtement de situations plus ou moins cocasses. Le duo présente ici une fable des temps modernes haletante dans laquelle il est bien difficile d'échapper au téléphone portable, au charabia de la ville et au stress. En cherchant à coller à la vie moderne, le personnage finit par parodier avec humour et poésie la condition humaine. Stressé, frustré, aliéné, dans quelle ronde est-il obligé d'entrer? Peut-il seulement s'en échapper?

## Théâtre visuel

### Cul de sac

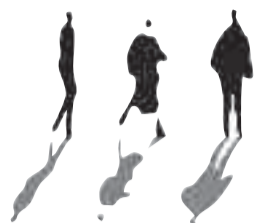
Par le Tétréprovette (France)  
Mercredi 6 et jeudi 7 février à 20h30  
Rencontre avec le public à l'issue du spectacle

Le «héros» de *Cul de sac*, M. François, est un employé ordinaire. Et, comme tout employé ordinaire, il se rend à un rendez-vous ordinaire au siège social ordinaire d'une administration tout aussi ordinaire. Serviette en cuir à la main et regard déterminé, notre homme est fin prêt à en découdre avec les technologies de toutes sortes – entendez les ascenseurs, machines à café et autres robots plus ou moins informatisés - qui se



© Sylvie Roche

■ Cul de sac



# FORUM THÉÂTRE MEYRIN

www.forum-meyrin.ch

## Hors Théma

### La Mouette

D'Anton Tchekhov  
Mise en scène Philippe Adrien (France)

Accueil réalisé en collaboration avec le Service culturel Migros Genève

## Théâtre

Du mardi 22 au jeudi 24 janvier à 20h00

Le mot russe tchaïka (mouette) contient le verbe tchaïat qui signifie «espérer vaguement», balancer entre illusions et déconvenue. Or, la pièce de Tchekhov voit le jeune Treplev affronter sa mère (une comédienne adulée) cherchant vainement à la convaincre de sa propre valeur. Treplev entend réinventer le théâtre et la vie tandis qu'elle et son amant, l'écrivain Trigorine, s'accom-



© Bernard-Marie Palazon

modent de l'art et du monde tels qu'ils sont. A différents degrés d'ailleurs, tous les personnages de la pièce se révèlent obsédés par l'engagement artistique, comme s'il était la seule réparation possible pour des vies dénuées de sens, amères, rongées par la frustration.

On a peut-être affaire ici au plus grand classique théâtral de la modernité, un classique si souvent donné qu'il convenait d'inviter une production particulièrement remar-

quable. Or, la distribution rassemblée autour de Philippe Adrien est cosmopolite et relevée : des Russes, des Français, des Allemands et des Anglais dont quelques-uns ayant croisé les chemins de la mythique compagnie Footsbarn. Citons ainsi Georges Bigot (Trigorine), l'un des acteurs mémorables d'Ariane Mnouchkine; Pascal Rénéric (Treplev) qui convainc et touche sombrant dans la déchéance ou Margarete Biereye, campant une Arkadina à l'inhumanité et à la légèreté pleine de séductions : on pense – au détour d'une attitude – à l'Ingrid Bergman de la Sonate d'automne.

Mathieu Menghini

mettent en travers de son chemin...

L'opacité du monde du travail, sa déshumanisation, le poids nouveau de la machinisation, maints sujets sont traités en filigrane dans cette fable stylisée; un spectacle imaginé par le Tétréprovette, une équipe artistique qui pratique depuis plus de 10 ans «un théâtre sans h»: entendez, un théâtre qui descendrait de sa hauteur pour rendre compte du quotidien et de la proximité.

### Entretien avec Manu Kroupit

*Vous prenez en grippe un certain monde du travail, ce qui vaut à votre spectacle d'être inscrit dans notre Théma Tripalium ou le travail en question. Pourquoi avoir privilégié ce thème?*

Ce spectacle est né suite à une discussion que j'ai eue avec l'auteur et metteur en scène de *Cul de sac*, Jean Bojko. Nous aurions pu partir sur une multitude de sujets mais son expérience de travail de bureau en Australie, pays duquel il revenait tout juste, nous a entraînés vers ce thème. Nous avons également en tête un spectacle de Philippe Genty traitant du monde du travail. Il apparaissait donc naturel de partir de ce point de départ qui était fortement ancré en nous aux prémices de l'écriture du spectacle.

*Vous rendez compte d'une certaine opacité de ce monde, avec des référents pour le moins actuels (poids nouveau de la machinisation, déshumanisation); effet miroir de notre société?*

Complètement et je dirais même de plus en plus. Lorsque nous avons créé le spectacle, en 1996, ces thèmes n'étaient pas encore d'actualité. Or, maintenant, dix ans plus tard, nous sommes vraiment au cœur de cette perte du caractère humain au travail. Au fil des années, notre spectacle est donc devenu de plus en plus actuel, ce qui lui donne une nouvelle vie. ■

Julie Decarroux-Dougoud

## A la bibliothèque: environ 200 nouvelles acquisitions chaque mois!

Les listes complètes de nouveautés sont à votre disposition dans nos locaux. Sur notre site Internet également : [www.meyrin.ch/bibliotheque](http://www.meyrin.ch/bibliotheque) dans la rubrique «nouveautés» du catalogue en ligne (accès depuis la page d'accueil).

### Section jeunesse

**Contes d'Orient [Enregistrement sonore] par Moïse Fdida, Milan, 2006. (CJP Orient)**

Il y avait un conteur qui, tous les matins, s'installait dans le souk de Bagdad, pour raconter des histoires: Ali aux prises avec des petits génies, trois frères à la recherche de l'objet le plus précieux pour séduire la princesse, un marchand trahi par l'odeur de ses babouches, un jeune homme à la poursuite de son destin. Avec ses contes drôles, souvent philosophiques et toujours justes, Moïse Fdida nous emmène à la découverte d'une tradition orale venue d'Orient.



### Roman adulte

**La réveuse d'Ostende par Eric-Emmanuel Schmitt, Albin Michel, 2007. (R SCHM)**

Pour guérir d'une rupture sentimentale, un homme se réfugie à Ostende, ville endormie face à la mer du Nord. Sa logeuse, la solitaire Anna Van A., va le surprendre en lui racontant l'étrange histoire de sa vie, où se conjuguent l'amour le plus passionné et un érotisme baroque. Superbe mystification ou femme unique? Cinq histoires où Eric-Emmanuel Schmitt montre le pouvoir de l'imagination dans nos existences. Cinq histoires – La Réveuse d'Ostende, Crime parfait, La Guérison, Les Mauvaises Lectures, La Femme au bouquet – suggérant que le rêve est la véritable trame qui constitue l'étoffe de nos jours.



### Documentaire adulte

**Atmosphère, océan et climat par, Belin - Pour la science, 2007. ( 551.5 Atmosphère)**

Comment se forment les nuages? le Gulf Stream va-t-il disparaître? D'où vient l'ozone qui nous pollue et celui qui nous protège? Pourquoi l'effet de serre augmente-t-il? Quelle est l'origine d'El Niño? Comment naissent les tsunamis? Ce livre vous permettra de mieux comprendre pourquoi la machine Terre se dérègle...



## BIBLIOTHÈQUE FORUM MEYRIN

**Horaire de prêt - saison hiver  
(jusqu'à fin avril 2008)**

Mardi	12h00 - 19h00
Mercredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 18h00
Jeudi	15h00 - 19h00
Vendredi	15h00 - 18h00
Samedi	10h00 - 17h00

**Horaire de lecture des journaux  
et revues - saison hiver  
(jusqu'à fin avril 2008)**

Lundi	10h00 - 12h00 et 16h00 - 20h00
Mardi	10h00 - 19h00
Mercredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 20h00
Jeudi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 19h00
Vendredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 20h00
Samedi	10h00 - 17h00

**Animations** (entrée libre) – merci de respecter les âges mentionnés

### Enfants

- Mercredi 09 janvier 2008 à 14h00, «**Un hiver sur la banquise**», contes par Sylviane Gerber, dès 5 ans.
- Mercredi 23 janvier 2008 à 14h00, «**Vas-y mon p'tit gars!**», contes par Samuel Perriard, dès 5 ans.
- Mercredi 06 février 2008 à 14h00, «**Quand je serai petite**», spectacle en chansons, par la compagnie Rêves et chansons, dès 3 ans

*Pour des raisons de sécurité, nous ne pouvons accueillir qu'un nombre limité de spectateurs. Si vous désirez assister aux spectacles «enfants», veuillez réserver vos places par téléphone au N° 022 989 34 70. Les personnes qui se présenteront sans avoir préalablement réservé leurs places pourront se voir refuser l'entrée si le nombre de spectateurs maximum est déjà atteint. Merci de votre compréhension.*

### Le saviez-vous?

[www.meyrin.ch/bibliotheque](http://www.meyrin.ch/bibliotheque)

• Vous pouvez réserver directement par Internet les documents déjà empruntés qui vous intéressent. Nous vous contacterons dès qu'ils seront disponibles.

• Retrouvez le programme complet de nos animations sur le site Internet de la bibliothèque.

• Chaque semaine nous vous proposons une idée-lecture, disponible sous la rubrique «Animations».



# Meyrin hier et aujourd'hui

## Belle fête à Gilbert-Centre

Un nombreux public s'est rendu au vernissage de l'exposition pour évoquer des souvenirs.

**E**n présence de nos autorités, plus de 250 personnes se sont plongées dans leurs souvenirs et ont pu constater l'évolution de notre commune au travers de photos de l'époque et d'aujourd'hui.

L'exposition s'est ouverte en présence de Monique Boget, maire, et de Roland Sansonnens, conseiller administratif, de conseillers municipaux et de membres de sociétés meyrinoises.

De nombreuses personnes se sont investies dans l'organisation et la mise sur pied de cette exposition. Mireille Pasche de l'AHVM a collecté documents et renseignements afin d'écrire les légendes des photos avec la complicité de Christian Noir, éminent collectionneur de cartes postales anciennes et membre du club philatélique de Meyrin.

Sophie Dörfliger du secrétariat général de la Mairie s'est occupée de régler les questions administratives de cette manifestation et a été le lien avec les photographes. Philippe Abbet du CVH s'est chargé du montage et de l'installation des panneaux.

Dans ses éditions d'été, le journal *Meyrin Ensemble* a pris pour habitude d'inciter ses lecteurs à flâner dans la Commune afin de profiter des installations mises à disposition et des nombreuses manifestations offertes.

C'est dans cet esprit que la rédaction du journal a pris l'initiative d'organiser un concours qui a pour but d'inciter les Meyrinois à découvrir l'endroit où ils vivent, au travers de photos insolites ou, comme cet été, à partir de documents anciens. Les sujets étaient disséminés dans la Commune avec des difficultés d'identification allant du simple au compliqué.

Une tâche pas facile car il y avait une réelle difficulté à reconnaître certains lieux. Par ailleurs, il fallait un équipement spécifique pour exécuter les prises de vue. Nous avons été surpris et rassurés par la participation et la qualité des dossiers reçus. En effet 19 personnes nous ont fourni des images et pour la plupart des dossiers complets et sans fautes.

Un merci tout particulier aux participants au concours: nous avons été sensibles aux petits mots qui accompagnaient certains dossiers, des remerciements pour cette balade initiatique pour certain, comme cette maman qui était heureuse d'avoir durant ce parcours découvert de nouvelles places de jeux avec ses enfants.

### But atteint

On a pu voir, au travers de cette exposition, le fruit du travail des



■ L'exposition quelques heures avant de recevoir ses nombreux visiteurs sous la verrière de Gilbert-Centre.

participants et les comparaisons entre la photo originale et les documents fournis. Il est intéressant de constater que la plupart sont très proches du bon point de vue. Il est vrai que les vieux Meyrinois (ndlr:

ceux qui ont vu la cité se bâtir) avaient un avantage, car il est difficile pour d'autres d'imaginer que des routes maintenant aussi fréquentées telles que St Cécile ou De Livron n'ont existé qu'après la

construction des immeubles, d'où quelques petites erreurs.

Les images prises cet été sont déjà pour certaines des archives. Grâce aux documents exposés, on gardera la trace de Meyrin aujourd'hui et d'ici quelques années pourra s'organiser un nouveau concours. ■

R.T.

### Publicité



Bienvenue au  
**check-up  
financier  
2008**

## Check-up financier: la voie vers plus de fortune.

Vous souhaitez vérifier et optimiser vos placements? Profitez maintenant du check-up financier Raiffeisen 2008 et faites-vous conseiller par nos experts compétents. Convenez dès aujourd'hui d'un rendez-vous.  
[www.raiffeisen.ch](http://www.raiffeisen.ch)

### Banque Raiffeisen de Meyrin

1217 Meyrin  
022 782 06 90  
[www.raiffeisen.ch/meyrin](http://www.raiffeisen.ch/meyrin)

Ouvrons la voie

**RAIFFEISEN**





## Tram

Cette page est sous la responsabilité de l'AHVM et ses propos n'engagent qu'elle!

# Mark Muller fait renaître l'espoir à Meyrin

L'AHVM (Association des Habitants de la ville de Meyrin) a organisé le 19 décembre, un débat entre les Meyrinois et le conseiller d'Etat désormais en charge du dossier.

L'Aula du cycle de la Golette était pleine à craquer, ce qui démontre les inquiétudes profondes des Meyrinois quant au tracé officiel du tram. A la base de cette inquiétude, le manque de transparence et de communication dont Robert Cramer et ses services ont fait preuve dans la gestion de ce dossier sensible. Cette attitude a rompu la confiance entre le Conseiller d'Etat

Cramer et les habitants.

Mark Muller a franchi un premier pas dans le rétablissement du dialogue entre les Meyrinois et le Conseil d'Etat.

Les enjeux sont de taille: le tracé choisi est propre à diviser les habitants bien plus qu'à les rassembler et il diminue très largement l'accessibilité aux transports publics (bus) dont disposent actuellement les Meyrinois.

### Une nouvelle étude

En accord avec les députés au Grand Conseil, Mark Muller a décidé de suspendre les travaux le temps de recueillir un avis sur les intérêts supérieurs des Meyrinois et le meilleur tracé du tram pour eux. Cette étude englobera la meilleure façon de desservir l'ensemble de la Commune, en évitant la suppression de places de stationnement et l'isolement du

centre commercial de Meyrin.

Le Conseiller d'Etat a annoncé toutefois qu'il démarrerait les travaux sur la partie consensuelle du tracé, à savoir jusqu'à ForuMeyrin. En

revanche, il a précisé qu'une étude complémentaire sur les tronçons litigieux sera engagée. ■

H-R.B.

## Le Naïf... Rubrique satirique...

... sait que l'on adore les vaches à Meyrin. Après leur avoir consacré un timbre et la couverture de Meyrin de A à Z, même la poste a pensé à elles en plaçant une boîte postale près de leur champs, à l'écart de toute habitation.



... en parlant de Meyrin de A à Z, une nouvelle édition est en préparation. Espérons que quelques dentistes y figureront et que l'on retirera les médecins qui n'exercent plus depuis belle lurette.

... lit que l'on a jalonné la route de Meyrin de cinq nouveaux radars feux et vitesse. N'a souvenir que d'un accident mortel sur cette artère ces quelques dernières années. Par contre, sur le quai de Cologny, on en dénombre une bonne quantité, mais point de radars supplémentaires. Seulement une limitation de vitesse à 60km/h toute l'année, ce que nous avons déjà à la route de Meyrin depuis belle lurette. Il faut dire que la clientèle n'est pas la même. Hermance, Anières, Vandoeuvres, Cologny, les peuples et les banquiers pressés ne veulent pas être pris en photo dans leurs belles limousines. Par contre, la population meyrinoise, sage et travailleuse, constitue une volière

idéale et soumise. Dindon ou pigeon, on a le choix du menu. Et pour ceux qui se feront retirer leur bleu, consolez-vous, le tram arrive!

... écoute Auguste, le premier président du Cartel, tout ému de voir des anciennes photos lors de l'exposition *Meyrin hier et aujourd'hui*, lui raconter ses souvenirs d'enfant. A côté de l'église du village, il y avait un cimetière et lors de la réfection de la route ce cimetière a été déplacé. Durant les travaux, des ossements ont été déterrés dont quelques crânes. Aubaine pour les garnements qui se sont dit que ces reliques feraient de belles boules et se sont mis à jouer avec.

Sérieusement sermonné par le curé de l'époque, Auguste admet qu'ils l'avaient bien mérité mais que maintenant il y avait prescription.

... prend un des derniers bus qui rejoint la gare Cornavin à Meyrin. A la hauteur des Avanchets, le chauffeur s'arrête, le bus planté au centre de la chaussée, au milieu des travaux. Puis, au travers du micro de bord, il demande aux passagers médusés: «quelqu'un peut me dire où se trouvent les arrêts? Je suis parti en vacances 15 jours et je ne reconnais plus le parcours». Voilà pourquoi on nous installe un tram. Même après les vacances, les chauffeurs n'auront qu'à suivre les voies. ■

Publicité

**“ PERTE DE POIDS RAPIDE ”**  
**LES FÊTES SONT PASSEES, LES KILOS SONT RESTES!**  
**ABONNEMENT 12 MOIS**

**MEYRIN FITNESS Center**  
Tel: 022 783 04 94

**17, PROMENADE DES CHAMPS-FRÉCHETS MEYRIN**  
**TÉL. 022 783 04 94**  
**PARKING ASSURÉ GRATUIT**  
**OUVERT 7 JOURS SUR 7**

**790.-**

**Nouveautés Kick boxing & Full contact**

**Toutes heures - Toutes prestations**

# EVEREST

**Les regards de Sagarmatha**  
Film-conférence de «Exploration du Monde»  
avec  
**Alexia ZUBERER**

Montagne de tous les extrêmes, de tous les rêves aussi. Depuis Tenzing Norgay et Edmund Hillary en 1953, elle fascine le plus grand nombre et défie toujours qui ose s'attaquer à ses parois.

Sagarmatha, déesse du ciel en népalais, l'autre nom de l'Everest, inaccessible si souvent, dominée parfois, mais à quel prix...

Une femme, Alexia Zuberer, a goûté ce bonheur rare et l'offre en partage.

**Lundi 4 février 2008 à 19h**  
**FORUMMEYRIN**

1, Place des Cinq-Continents - MEYRIN

Entrée : Fr. 14.- / Fr. 10.- AHVM, AVS, ét.  
Gratuit pour enfants accompagnés jusqu'à 12 ans

Location : ForuMeyrin, tél. 022 989 34 34  
Org. AHVM

Publicité

**STATION MEYRIN DOUANE S.A.**

**Mme FOUQUEMBERG**  
388, route de Meyrin  
1217 MEYRIN

(En face du Cern, juste avant la douane de St-Genis)

SHOP

Fermé le dimanche  
Euro et Chèques REKA acceptés  
Cartes de crédit

Tél. 022 782 13 14

Café Restaurant

**La Tulipe Turquoise**

Spécialités Turques

Pizza Kebab Grillades

A manger sur place ou à l'emporter et Doggybag

Du Lundi au Jeudi 7h30 à 23h, Vendredi et Samedi 7h30 à 24h  
Ouvert le Dimanche de 8h à 18h

Centre Commercial de Meyrin - 24 Avenue de Feuillasse - Tél : 022 782 09 90



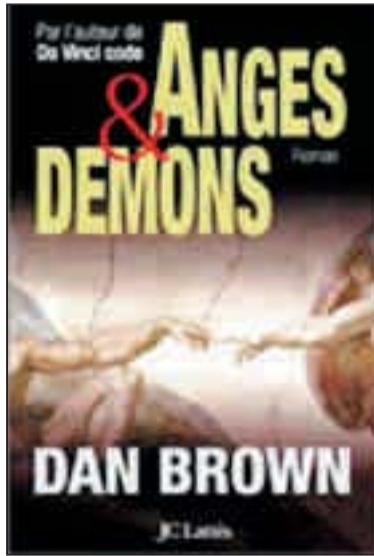
# Anges et démons de Dan Brown

## Le CERN bientôt à Hollywood?

Le réalisateur américain Ron Howard est venu deux fois à Meyrin pour étudier un éventuel tournage dans le cœur du LHC.

Le célèbre acteur américain Tom Hanks viendra-t-il au CERN? Pas sûr. Mais en tout cas une chose est certaine: le réalisateur Ron Howard s'intéresse de très près au Centre européen de recherche nucléaire pour y tourner son prochain film. Une fiction inspirée du roman de Dan Brown, *Anges et démons*.

Ron Howard est venu sur place deux fois ces six derniers mois avec l'équipe de production et des scénaristes. «Des tractations sont actuellement en cours entre notre service juridique et celui de la société Sony/Columbia», commente James Gillies, porte-parole du CERN. L'équipe du film souhaiterait tourner



une journée sur place à Meyrin, plus particulièrement dans la caverne Atlas du LHC.

Le projet semble toutefois prendre du retard. Initialement, la majeure partie du tournage devait s'effectuer en Angleterre proche d'un centre de recherche qui aurait également pu servir de décor. Cependant, le dollar s'étant effondré par rapport à la livre sterling, il est question aujourd'hui de travailler essentiellement aux Etats-Unis. Et là, c'est l'inconnue. La production peine à donner des dates en raison notamment de la grève des scénaristes hollywoodiens. «L'équipe de Ron Howard évoque l'été prochain», ajoute James Gillies. «Mais pour nous c'est impossible. Le LHC sera alors en fonction.»

### Une opération promotionnelle

Viendront, viendront pas? Le CERN espère bien pouvoir les accueillir. «Pour nous, ce serait une excellente opération promotionnelle. En échange de l'utilisation de notre logo, nous demandons à ce qu'un documentaire de présentation de notre institution figure avec le DVD du film. Ce serait l'occasion de rétablir certaines vérités scientifiques qui ont

été un peu malmenées par le livre de Dan Brown.»

Quoi qu'il en soit, le CERN devrait être bien visible. Les cinéastes travaillent de plus en plus avec des images virtuelles. «C'est la même équipe qui a tourné le *Da Vinci Code*. Ils n'ont pas pu aller au Louvres mais ont utilisé des images et des maquettes pour que les acteurs puissent se repérer dans l'espace».

### L'intrigue

Pour ceux qui ne l'auraient pas lu, le roman policier de Dan Brown *Anges et démons* raconte l'histoire d'une société secrète qui veut détruire le Vatican en utilisant une bombe d'antimatière qui a été volée au CERN. Robert Langdon, un prof d'histoire de l'art interprété par Tom Hanks, est convoqué au CERN pour déchiffrer un symbole mystérieux retrouvé sur le cadavre d'un scientifique. Il y découvre qu'une bombe d'antimatière y a été volée pour détruire le Vatican. Pour plus d'informations, sur la science et la fiction, consultez le site [www.cern.ch](http://www.cern.ch). ■

M.MN.



## Distinctions

# Une quinzième édition du Concours littéraire bien suivie

Le samedi 24 novembre eut lieu, en la Salle Antoine Verchère, la soirée de remise des prix et de lecture des textes primés.

Monique Boget, maire et conseillère administrative déléguée aux affaires culturelles de la Commune, Odette Billard, présidente des Artmeyrinois et coordinatrice de la manifestation, ainsi que plusieurs membres du jury, accueillirent une large partie des participants au concours accompagnés de leurs familles et amis.

Monique Boget rappela son attachement à une pratique de la culture largement partagée par le plus grand nombre de nos concitoyens. La présidente ensuite se fit l'ordonnatrice du déroulement de la soirée qui réunissait les convives autour d'un délicieux repas afghan. Convives et concurrents qui, au nombre de près de cent participations, témoignent de leur intérêt pour cette belle manifestation. Rappelons que le concours comprend deux catégories: la poésie

et les nouvelles et que plusieurs candidats envoient un texte dans chacun de ces deux champs d'expression.

### En chiffres

Quelques chiffres, non exhaustifs, donnent bien le rayonnement de la manifestation: 63 nouvelles et 34 poèmes rendus. Quatre Meyrinois sont venus «en voisin». A l'autre extrémité, une candidature venue d'Alsace fut enregistrée. 33 participations de Suisse venues hors de Genève avec une belle brochette de Vaudois, désormais attentifs à l'annonce du concours. Les autres cantons romands et la France voisine ne sont pas en reste et des participations de Suisse alémanique sont comptées chaque année.

«Les maisons ferment leurs volets...» Ainsi s'intitulait le thème proposé aux candidats dans la caté-

gorie nouvelles, alors qu'aucun thème n'était imposé en poésie. Comme c'est le cas depuis bien des années aussi, les premiers et deuxièmes prix sont suivis d'une série de «mentions» et «d'accessits» qui permettent à un bon nombre de candidats de ne pas repartir les mains vides. La soirée s'illustra par la participation toujours fidèle de Claude et Gérard Fissé, comédiens, qui savent donner du relief et de l'émotion aux textes lus au cours de la soirée. Et jusque dans le palmarès, on retrouva la diversité des provenances.

En nouvelles, deux premiers prix ex-aequo: Christian Führer de Genève et Marie Fourquet de Pully/VD; deux deuxièmes prix ex-aequo: Jean Lugin des Diablerets/VD et Jean Mathys de Genève. En poésie, le premier prix revint à Charles Viquerat de Plan-les-Ouates, qui cou-

ronnait ainsi la présence du poète fidèle au concours et jamais bien loin d'être classé en tête lors des précédentes années! Deux deuxièmes prix ex-aequo revinrent à des poétesses de France voisine: Christine Doucet d'Archamps et Pascale Coutaud de Cruseilles. Gageons que l'année prochaine sera encore plus propice à cette belle manifestation puisque les participants devraient pouvoir bénéficier d'une Salle Antoine Verchère définitivement restaurée. Quelques aménagements en matière acoustique et l'installation des éclairages de scène permettront d'apprécier encore mieux ce moment de rencontre et de partage. Et pourquoi pas une participation d'auteur-e-s meyrinois-e-s plus étoffée? Prenons-en le pari! ■

M. A.

## AUTORISATIONS DE CONSTRUIRE

### Requêtes en autorisation de construire

16 novembre

**101'680**, OM Pharma, Bâtiment B5: construction d'un bâtiment de services, salle de conférences, restaurant d'entreprise, fitness, 26, chemin du Bois-du-Lan; **M 5931**, OM Pharma, démolition d'une villa, 26 chemin du Bois-du-Lan.

21 novembre

**DD 101'689**, Acikalina, R., création de logements dans une grange, 304, route de Meyrin.

23 novembre

**DD 101'698**, Swisscom Mobile SA Network Rollout West, installation pour téléphonie mobile, 1, chemin des Pommeries.

3 décembre

**DD 101'728**, Goetz, C., M. et Mme, construction de 2 villas contiguës avec garages, 17, 19, chemin des Picottes; **M 5942**, Goetz, C., M. et Mme, démolition d'une villa, d'une annexe et garage, 19, chemin des Picottes.

5 décembre

**DD 101'731**, Reals Sàrl, construction de 4 villas contiguës, couverts à voitures, parking, 14, 14A, 14B, 14C, chemin de l'Avanchet; **M 5943**, Reals Sàrl, démolition d'une villa, 14, chemin de l'Avanchet.

10 décembre

**DD 97'599/2**, Implemia Entreprise Générale SA, immeuble de logements, garage souterrain: modification partielle de l'attique, 40, chemin De-Joinville.

### Autorisations de construire délivrées

14 novembre

**APA 28'383**, Haller, J. et W., Mme et M., transformations diverses et agrandissement d'une villa contiguë (23,57%), démolition partielle du carnotzet et d'une fosse septique., 13, chemin des Picottes; **APA 28'816**, Régie Moser Vernet et Cie, réunion de deux arcades, 33, avenue de Vaudagne.

16 novembre

**APA 28'720**, AIG, Service d'entretien extérieur, Parking P51: aménagement de pavillons pour loueurs de voitures, 25, rue de Pré-Bois.

7 décembre

**APA 28'894**, Europtima Sàrl, Management de projets, rénovation d'un immeuble, 11, rue des Lattes.

Seules les publications figurant dans la Feuille d'Avis Officielle font foi.



# Concert à l'Undertown GeneVibrationZ Hip Hop All Stars Band, Genève

Rendez-vous jeudi 24 janvier, dès 21h00.

**G**eneVibrationZ est une All Stars Band composée de rappeurs genevois d'origines diverses qui posent leurs textes sur des instruments live multiples: un projet collectif inédit ainsi qu'une création musicale originale. Que toutes les racines s'unissent afin de décloisonner le rap mais aussi de lui rendre sa force métissée!

Les artistes, jeunes créateurs, rappeurs et musiciens qui se dédoublent dans leurs textes et rythmes afin de lier leurs origines diverses.

Métisses nés ou arrivés ici, les parents d'ailleurs, fils de couples mixtes, ils forgent leur personnalité dans cette ville, mêlent les élans du rap aux héritages traditionnels. Souvent issues de la scène underground genevoise et reconnues par son public, les différentes personnalités du Band forment un collectif à l'image de Genève:

vivante et résolument multiculturelle! Après son premier concert donné au PTR de l'Usine de Genève au mois de septembre dernier, le GeneVibrationZ remonte sur scène en ce début d'année 2008, et se joint à l'Undertown pour redonner au public

un peu de magie musicale urbaine et résolument interculturelle.

Ce concert est organisé dans le cadre du 2ème Carrefour de la solidarité, en partenariat avec la Fédération genevoise de Coopération. ■

Entrée, CHF 15.- **M.D.M.**



## Pour fêter ses 20 ans d'existence, la garderie Arc-en-Ciel casse la marmite!



Publicité

### Coiffure Josy

*Vous souhaitez de Bonne Année 2008*

Mise en plis **30.-**  
Brushing **34.-**  
Coupe **23.-**

produits L'OREAL

haute technique professionnelle  
25, rue de la Prulay - Meyrin

Ma-Mer-Ven- 7h45-12h -13h-18h  
Jeu-sam-7h-12h

Tél. 022 782 33 50  
PARKING

### Tribune libre

#### Du respect pour les jeunes, svp!

**J**e déplore l'attitude de certains de nos aînés en ce dimanche 16 décembre 2007, lors du repas des aînés à ForuMeyrin. Il n'est pas trop vous demander, Mesdames et Messieurs les aînés de Meyrin, de faire silence lorsque les enfants de la chorale viennent vous chanter quelques chants de Noël ou que les membres des autorités de la Commune vous prennent un moment pour formuler leurs souhaits, d'autant plus qu'ils ont été brefs dans leurs déclarations. En dehors de ces moments, les gens disposent d'assez de temps pour discuter.

Alors, écoutons-les en silence. Comment nos jeunes peuvent-ils nous respecter si nous ne les respectons pas?

Je tiens cependant à remercier toutes les personnes qui ont donné le meilleur d'eux-mêmes pour que cet après-midi soit, malgré ce qui précède, une réussite. Merci aux cuisiniers, serveuses et serveurs, organisateurs, autorités de la Commune, musiciens, réalisateurs et distributeurs des magnifiques étoiles de Noël.

En espérant tous nous retrouver l'année prochaine pour célébrer à nouveau Noël en respectant, cette fois-ci, notre jeunesse et nos autorités. Merci d'avoir pris le temps de lire ces quelques lignes. ■

**Gérard Nagel**

Publicité

*Institut*  
**Doucynat**

Perdez vos kilos des Fêtes  
Relaxez-vous avec la pressothérapie  
Cellulite, Obésité, Rétention d'eau?  
Notre traitement «**Body'Gom**»  
vous fera perdre 1 à 2 tailles  
tout en vous relaxant!

Nouveau: *carte de fidélité*  
[www.doucynat.ch](http://www.doucynat.ch)

Champs-Frêchets 20 1217 Meyrin Tél. 022 782 75 76

**30%**  
sur tout le stock



GRAND CHOIX DE SALONS ET FAUTEUILS RELAXEURS ET MICROFIBRE



# SOLDES

SOMMIERS ET MATELAS



BIBLIOTHÈQUES, ARMOIRES-LITS



TABLES EXTENSIBLES, CHAISES, SALLES À MANGER



RANGEMENTS ET DRESSING SUR MESURE

**Le No1 du gain de place**  
Livraison gratuite

**60%**  
sur tous les articles marqués d'un **rouge**

**Relax Meubles**

**CENTRE COMMERCIAL DES CHAMPS-FRÊCHETS A MEYRIN**

022 782 69 70 BUS N° 55 VERS LA PERMANENCE MEDICALE Du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 19h. Samedi de 9h à 17h



# Journée Portes ouvertes 2008

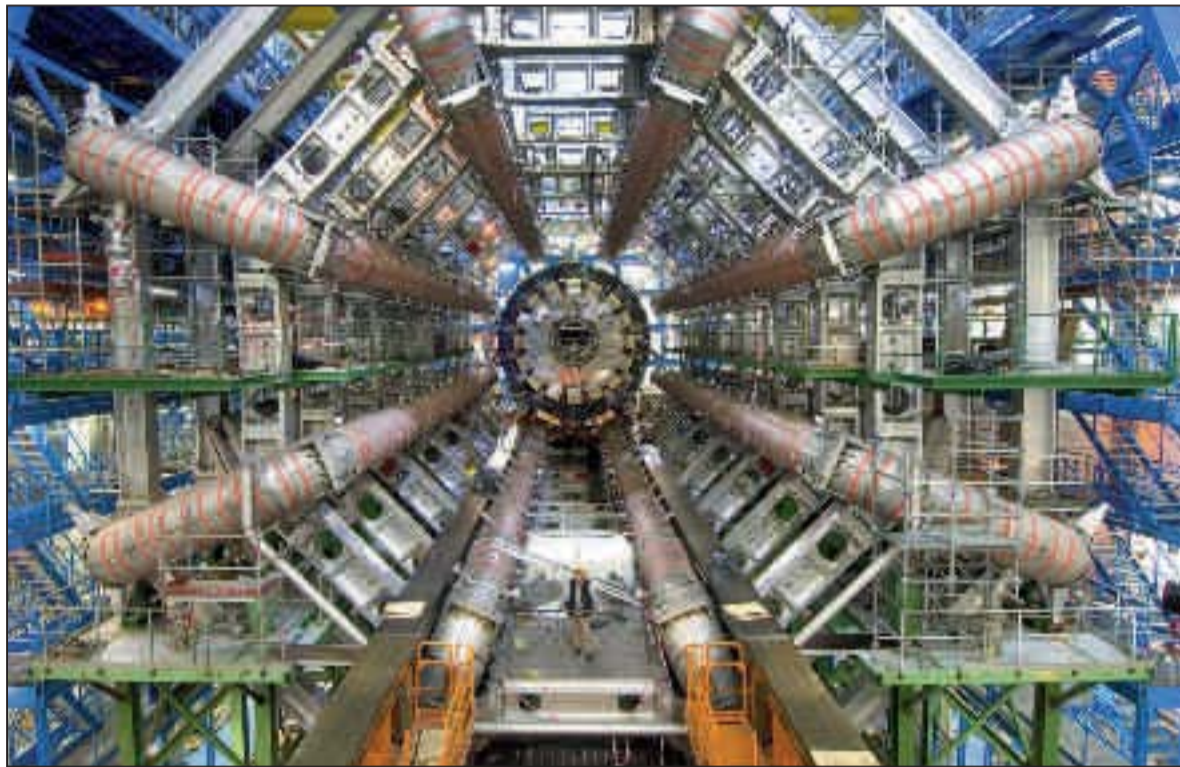
## Plongez dans le fabuleux monde du LHC

Le plus grand accélérateur de particules du monde est à 100 mètres sous vos pieds...  
... et c'est votre unique chance de le découvrir...

En 2008, le CERN (Organisation européenne pour la recherche nucléaire) va mettre en service le Grand collisionneur de hadrons LHC. Cet accélérateur de particules de 27 kilomètres de circonférence, le plus puissant au monde, va faire progresser la connaissance de la matière et de l'Univers. Le LHC accélérera des particules infimes et les fera entrer en collision au centre de quatre grands détecteurs, ALICE, ATLAS, CMS et LHCb. Le LHC est un outil scientifique exceptionnel qui met en œuvre des techniques de pointe au service de la science fondamentale: il est par exemple formé de 1'800 ensembles d'aimants supraconducteurs et est maintenu à une température de -271.3°C, juste 1,9 degré au-dessus du zéro absolu. Les quatre expériences qui étudieront les collisions sont elles-mêmes des bijoux de haute technologie et la plus grande d'entre elles est aussi haute qu'un immeuble de huit étages.

**Le dimanche 6 avril 2008, le CERN ouvre toutes les portes du LHC.**

L'accélérateur et ses expériences offrent huit points d'accès dans le



pays de Gex et à Meyrin: tous seront ouverts pour permettre aux habitants de voir une dernière fois ces machines fabuleuses avant le démarrage. C'est la dernière et unique chance de plonger dans ce fascinant

monde de science et de technique!  
**Rendez-vous au point le plus proche de chez vous**

**LHC Point 1**

L'accueil s'effectuera au Globe de

la science et de l'innovation.

Découvrez le LHC et la plus grande expérience jamais construite pour la science fondamentale, ATLAS, haute comme un immeuble de huit étages, longue de près de 50 mètres.

Elle rassemble 1'800 scientifiques de 64 pays dans le monde pour percer de nombreux mystères de la matière et de l'histoire de l'Univers.

**LHC Point 8**

Direction à suivre: Douane de Mategnin et ensuite parking LeClerc

Découvrez le LHC et son expérience LHCb, qui part en quête des mystères de l'antimatière. L'antimatière, une matière miroir, a disparu de l'Univers alors qu'elle a dû être créée en quantité égale à celle de la matière au début de l'Univers. Au point 8, vous aurez également la chance de voir une partie du détecteur DELPHI, l'une des quatre grandes expériences sur l'ancien grand accélérateur du CERN.

**L'accélérateur LHC court sur 27 km sous le Pays de Gex.**

Pour de plus amples informations, concernant les parkings, les points d'accueils ou toute autre information, veuillez vous référer au site web suivant:

<http://www.cern.ch/lhc2008> ■

## Nomination

# Le Conseil du CERN nomme son nouveau directeur général

Le Conseil du CERN a nommé le professeur Rolf-Dieter Heuer à la succession de Robert Aymar en qualité de directeur général du CERN.

Le professeur Heuer prendra ses fonctions le 1er janvier 2009 pour un mandat de cinq ans, qui coïncidera avec les premières années d'exploitation et les premiers résultats scientifiques du nouveau fleuron du Laboratoire, le Grand collisionneur de hadrons (LHC), une installation de recherche qui devrait entrer en exploitation à l'été 2008.

Actuellement directeur de recherche en physique des particules et en astrophysique des particules au laboratoire allemand DESY à Hambourg (une fonction qu'il occupe depuis 2004), le professeur Heuer est loin d'être étranger au CERN: de 1984 à 1998, il y a travaillé en tant que membre du personnel pour la Collaboration OPAL à l'installation de recherche LEP, le Grand collisionneur électron-positon. De 1994 à 1998, il a été porte-parole de cette collaboration.

Le professeur Heuer, qui a obtenu son doctorat à l'Université de Heidelberg en 1977, a consacré une partie importante de sa carrière à la construction et à l'exploitation de vastes systèmes de détecteurs de particules afin d'étudier les collisions électron-positon. Lorsqu'il a quitté le CERN en 1998, il est devenu titulaire d'une chaire à l'Université de Hambourg, où il a créé un groupe chargé des travaux préparatoires pour les expériences susceptibles d'être menées avec un éventuel collisionneur électron-positon à venir. En 2004, lors de sa prise de fonctions à DESY, le professeur Heuer s'est vu confier la responsabilité des recherches menées à l'accélérateur HERA, de la participation de DESY au projet LHC et des activités de R&D en vue d'un futur collisionneur électron-positon. ■

## Anniversaires de mariage

# Des meyrinois fidèles

Les autorités communales ont fêté le 14 novembre dernier les couples meyrinois qui célébraient leur 50, 60 ou 65 ans de mariage.



65 ans de mariage (noces de Palissandre) de Renée et Lucien Perrelet.

60 ans de mariage (noces de Diamant) de Georgette et Charles Vite.

50 ans de mariage (noces d'Or) de Thérèse et Georges Angeloz, Madeleine et Michel Cartan, Ottilia et Luc Efrancey, Arlette et Maurice Guntz, Gilberte et Claude Rochat, Georgette et Bernard Stettler, Marie Louise et Marcel Tornare, Raymonde et Gilbert Vittoni.



# Patinoire couverte Pose de la 1<sup>ère</sup> pierre



**L**undi 19 novembre, alors que les hockeyeurs s'entraînent sur la patinoire en plein air, un attroupelement se crée sur le site de la future patinoire couverte. Conseil administratif, conseillers municipaux, représentants du Cartel, présidents des clubs sportifs, collaborateurs de l'administration, ce soir, nous sommes tous là pour assister à la pose de la 1<sup>ère</sup> pierre du chantier. Avec le bruit des cannes frappant les pucks et le froid accentué par la dalle du chantier, nous sommes immédiatement mis dans l'ambiance et nous n'avons aucun mal à imaginer les sensations que provoqueront la future patinoire couverte! Mais n'anticipons pas; le chantier n'en est qu'à ses débuts et il faudra encore patienter un peu avant de pouvoir chausser les patins à l'abri des intempéries.

La manifestation est ouverte; Roland Sansonnens, conseiller admi-

nistratif délégué à l'urbanisme et aux travaux, et Jean-Marc Devaud, conseiller administratif délégué aux sports, dans leurs discours respectifs, rappellent les grandes étapes du centre sportif depuis son inauguration en 1978 et les difficultés qui ont jalonné le parcours des différents agrandissements, ainsi que les prochaines étapes en cours ou en projet.

S'ensuit la pose symbolique de la 1<sup>ère</sup> pierre, en fait d'une pierre, il s'agit d'une «urne» en métal dans laquelle il est déposé un parchemin signé par le Conseil administratif (et garanti 1'000 ans!), ainsi que des souvenirs des deux clubs de patinage, à savoir les sections hockey sur glace et artistique. L'urne est enfin scellée dans le béton par le Conseil administratif *in corpore*, à l'endroit même où d'ici quelques mois s'élèvera la patinoire couverte municipale.

D.G.



Photos: Jean-Philippe Müller CAPM

Publicité



**Daniel VINCENT**  
**Garage Meyrin-Parc**  
**Réparations toutes marques**  
Avenue de Mategnin 45 - 1217 Meyrin  
Tél. 022 782 70 88 - fax 022 785 08 40  
meyrinparc@bluewin.ch

## σ tpg

### Le rendez-vous annuel des grands changements sur le réseau

Les TPG développent continuellement leur offre de transport adaptée à vos besoins. À partir du 9 décembre, nouveaux horaires, nouveaux parcours et l'arrivée de la nouvelle ligne 14 aux Avanchets.

### Point fort: le tram

Le tram avance vers Meyrin, la nouvelle ligne 14 relie Bachet à Avanchet et la ligne 16 Moillesulaz à Avanchet. Ces deux lignes circulent donc sur un tronçon commun, entre la Gare de Cornavin et Avanchet.

La ligne 17 est prolongée du lundi au vendredi, de la gare des Eaux-Vives à la gare de Chêne-Bourg.

L'arrêt des lignes 14 et 16 en provenance de la Servette se fait sous le passage Montbrillant.

### Service partiel pour les trams des lignes 14 et 17

En fin de soirées et les week-ends, les lignes 14 et 17 circulent sur un itinéraire réduit: pour la ligne 14, Avanchet-Augustins

pour la ligne 17, Bachet-Gare Eaux-Vives

Afin d'être plus facilement identifiable par les clients, les trams circulant sur ces services partiels se distinguent par un numéro de ligne barré.

Une annonce vocale dans les trams confirmera cette information.

### Navettes au départ d'Avanchet

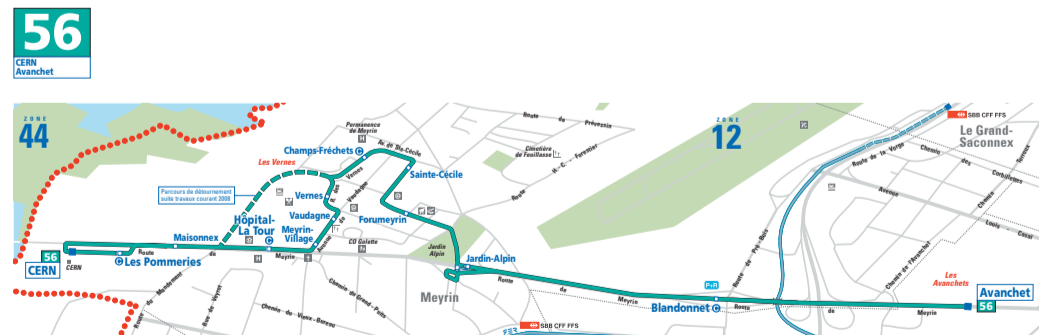
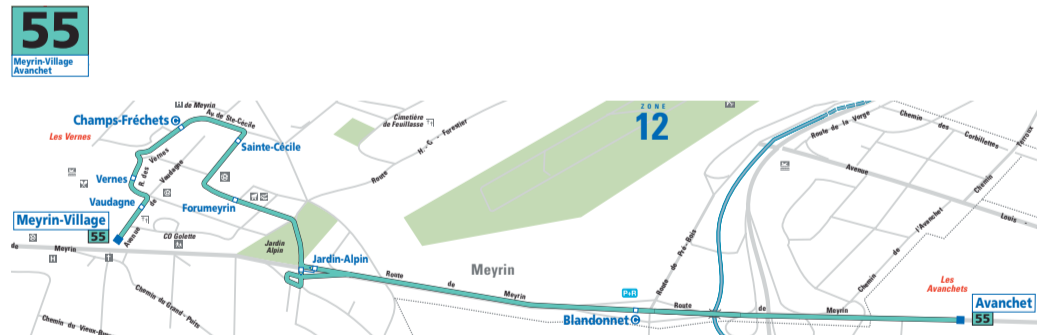
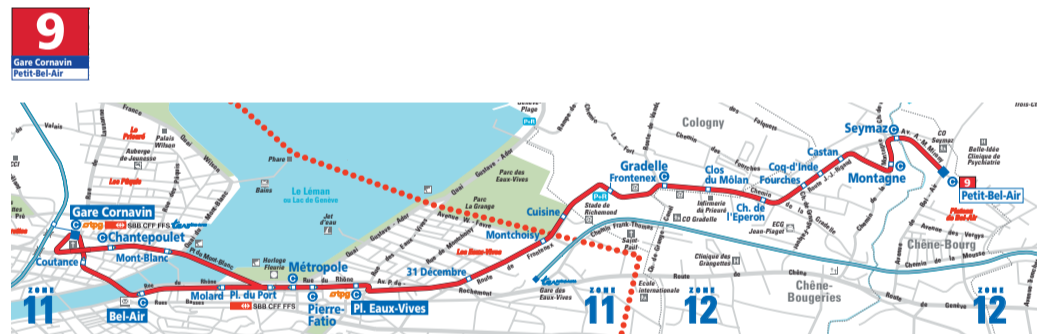
En attendant l'arrivée du tram à Meyrin, les lignes 55 et 56 assurent le tracé de l'ancienne ligne 9.

La ligne 55 assure le parcours jusqu'à l'Hôpital La Tour; quant à la ligne 56, elle relie les Avanchets au CERN.

La ligne 9, qui reliait Petit-Bel-Air à Meyrin cède sa place aux trams 14 et 16.

Venant du Petit-Bel-Air, son terminus est désormais l'arrêt Cornavin.

Suite aux changements apportés à la ligne 9, la ligne 29 qui circulait du Molard à Meyrin est prolongée jusqu'à la Gare Zimeysa. Les voyageurs de ce secteur bénéficieront d'une extension du service jusqu'à 20 heures.





## Services sociaux communaux

### Renseignements

**Service des actions sociale et jeunesse et service des aînés**  
Rue des Boudines 2, tél. 022 782 82 82.  
Soutien social et financier. Accompagnement, conseil.

#### Centre d'Action Sociale et de Santé (CASS)

Rue des Boudines 4, tél. 022 420 30 00, fax 022 420 30 01. Ouvert tous les jours de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00 (jours ouvrables). Accueil et secrétariat, action sociale, aide et soins à domicile. Interventions à domicile tous les jours de 8h00 à 20h00 (soins infirmiers à domicile et aides familiales). Aides ménagères de 8h00 à 18h00 du lundi au vendredi. Consultation santé maternelle et infantile (SMI) le mardi de 14h30 à 16h30 sans rendez-vous, Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis, tél. 022 420 30 60. Soins ambulatoires de 11h00 à 12h00 (jours ouvrables). En dehors des heures d'ouverture les appels téléphoniques sont déviés vers la ligne d'accueil des demandes, tél. 022 420 20 00.

#### Bénévolat à Meyrin

Lundi et jeudi de 10h30 à 12h00, tél. 022 420 30 00.

#### Permanence pour personnes en recherche d'emploi

Nouvel horaire de la permanence chômage dès le 01.01.2007  
En accueil libre: le mercredi de 9h00 à 12h30  
Sur rendez-vous:  
Lundi de 9h00 à 12h00 et de 13h30 à 17h00  
Mardi de 9h00 à 12h00  
Mercredi de 14h00 à 17h00  
Mise à disposition de PC: mercredi de 14h00 à 17h00  
Jeudi de 14h00 à 17h00  
Vendredi de 14h00 à 17h00

#### Cyber Espace pour les Aînés

Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis  
Jeudi et vendredi de 14h00 à 17h00, sur rendez-vous, tél. 022 785 34 79 (sauf mardi après-midi, jeudi matin et vendredi matin).

#### CEFAM

Centre de rencontre et de formation pour les femmes en exil  
Lundi, mardi, jeudi de 9h00 à 12h00 et mardi et jeudi après-midi de 13h30 à 17h00, Promenade des Champs-Frêchets 15, 1217 Meyrin, tél.: 022 777 77 07.

#### Conseils juridiques

Tous les mardis de 15h30 à 18h30 au CASS, rue des Boudines 4, consultations gratuites auprès d'un avocat. Prendre rendez-vous au CASS, tél. 022 420 30 00.

#### Association Pluriels

Centre de consultations et d'études ethnopsychologiques pour migrants, Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis. Sur rendez-vous, tél. 022 785 34 78.

#### Office de formation professionnelle et continue (OFPC)

Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis, tél.: 022 989 12 30, fax: 022 989 12 40.  
Ouvert du lundi au vendredi de 13h30 à 17h30.

#### Service médico-pédagogique

Chemin Antoine-Verchère 1, tél. 022 388 26 88.  
Ouvert du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 13h30 à 17h30.

#### Crèche

(De 3 mois à 4 ans) rue des Boudines 6, renseignement service de la petite enfance, tél. 022 782 21 21.

#### Garderie

(De 6 mois à 4 ans) rue des Vernes 20, renseignements service de la petite enfance, tél. 022 782 21 21.

#### Placements familiaux (Familles d'accueil - Mamans de jour)

Association pour l'accueil familial «Le Nid», tél. et fax 022 785 43 26, lundi de 9h00 à 11h00, mardi de 9h00 à 16h00, mercredi fermé, jeudi de 9h00 à 11h00 et de 14h00 à 16h00, vendredi de 9h00 à 11h00.

#### Restaurants scolaires

Des repas sont servis pour le prix de CHF 6.50 (repas à CHF 5.50 à certaines conditions) dans les restaurants scolaires des écoles de Livron, de Meyrin-Village, des Champs-Frêchets, de Cointrin et de Monthoux. Les enfants sont accompagnés par des animatrices parascolaires. Renseignements auprès du service des actions sociale et jeunesse, tél. 022 782 82 82.

## AVIS

### Impôt sur les chiens: nouveaux délais, nouveaux tarifs

Contrairement à ce qui a été annoncé dans le journal Ensemble du mois de novembre dernier, l'impôt sur les chiens a été revu et enregistré des modifications par rapport à ces dernières années.

En effet, le 17 juin dernier, le peuple genevois approuvait en votation les modifications de la loi sur les conditions d'élevage, d'éducation et de détention des chiens. Ces changements ont notamment pour conséquence une modification de la période de paiement de l'impôt sur les chiens: celui-ci devra être acquitté entre le 1er février et le 1er mars 2008 pour l'année en cours, et non plus, comme jusqu'à présent, en décembre pour l'année suivante.

#### Coût de la médaille:

CHF 107.- pour le premier chien;  
CHF 147.- pour le deuxième chien;  
CHF 207.- pour le troisième chien, le quatrième, etc.

Les propriétaires qui ont deux chiens s'acquitteront du montant de CHF 254.-, ceux qui ont trois chiens de CHF 461.-.

#### Identification obligatoire par la puce électronique ou le tatouage

Tous les chiens doivent être porteur, pour être identifiés, d'une puce électronique compatible avec les systèmes de lecture en vigueur en Suisse, ou d'un tatouage, parfaitement lisible et dûment enregistré à la banque de données ANIS. Seuls les vétérinaires sont autorisés à pratiquer la pose de la puce. La puce ou le tatouage ne remplace pas la marque de contrôle concernant l'impôt.

#### Documents demandés

a) Pièce d'identité;

b) Attestation d'assurance responsabilité civile pour 2008;  
c) Certificat de vaccinations, avec vaccin contre la rage obligatoire, (validité 2 ans), excepté les vaccins DEFENSOR 3, RABDOMUN, RABISIN ET NOVIBAC RABIES, dont la validité est de 3 ans;  
d) Feuille ou carte d'enregistrement de la société ANIS à Berne. A défaut, la vignette prouvant l'inscription de la puce électronique ou du tatouage.

#### Port obligatoire de la marque

Dès le 1er mars 2008, tout chien doit être porteur de la marque officielle fixée au collier valable pour 2008. La marque 2007 est valable jusqu'au 31 mars 2008.

Les chiens acquis avant le 1er avril 2008, ne sont soumis à l'impôt 2008 qu'à partir de cette date.

#### Rappels

a) Tout propriétaire ou détenteur de chiens est responsable du paiement de l'impôt;  
b) Tout propriétaire ou détenteur de chiens a l'obligation de s'assurer personnellement contre les conséquences de la responsabilité civile auprès d'une compagnie d'assurance de son choix. Il est tenu d'en apporter la justification, (attestation d'assurance), en achetant la marque de l'année;  
c) Les chiens d'aveugles, de police et des gardes-frontières, ainsi que de membres de l'association "Mon Copain", sont exonérés de l'impôt, (prestation fournie exclusivement par la Trésorerie générale de la Caisse de l'Etat);  
d) L'impôt entier est également dû par la personne qui acquiert un chien dans le courant de l'année;  
e) Pour toute marque rendue dans le courant de l'année, il est accordé, sur présentation du reçu, un remboursement de l'impôt correspondant aux

trimestres non encore entamés, (prestation fournie exclusivement par la Trésorerie générale de la Caisse de l'Etat);  
f) Pour les jeunes chiens, l'impôt est dû dès que le chien atteint l'âge de six mois;  
g) Tout chien qui n'est pas porteur de la puce électronique ou du tatouage, d'un collier auquel la marque doit être fixée, indiquant le nom, l'adresse et le numéro de téléphone du propriétaire, peut être saisi, mis en fourrière, séquestré et remis à un nouvel acquéreur s'il n'est pas réclamé dans un délai de 6 jours. La restitution du chien n'a lieu que sur la présentation du récépissé de l'impôt, du paiement des frais et de l'amende s'il y a lieu.

#### Lieux et date d'acquisition de la médaille

Service de sécurité municipale, rue des Boudines 2 (rez-de-chaussée): dès le 1er février 2008, le lundi, mardi, mercredi, vendredi de 07h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30. Le jeudi de 07h30 à 11h30 et de 13h30 à 18h00.

#### Autre point de vente:

Trésorerie générale, Caisse de l'Etat, rue du Stand 26, (rez-de-chaussée), Genève. Heures d'ouverture: du lundi au vendredi de 09h00 à 16h00 sans interruption.

#### Publicité



## Pius Buchs SA

Agence officielle BMW - MINI

**Vente - Mécanique - Carrosserie**

---

214, route de Meyrin - 1217 Meyrin - Tél. 022/989 81 00 - Fax 022/989 81 10

## AVIS

Le Service de sécurité municipale procédera à la vente:

DES VIGNETTES 2008 POUR CYCLES ET VEHICULES ASSIMILES

En collaboration avec le Touring Club Suisse, le service de sécurité municipale vendra des vignettes 2008 au prix avantageux de CHF 6,50, ceci pour les habitants de la Commune.

La vente des vignettes commencera le mercredi 2 janvier 2008. Le signe distinctif 2007 est valable jusqu'au 31 mai 2008.

Heures d'ouverture du service de sécurité municipale, rue des Boudines 2 (rez-de-chaussée): lundi, mardi, mercredi, vendredi de 07h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30. Jeudi de 07h30 à 11h30 et de 13h30 à 18h00.

### AVIS AUX PERSONNES EN ÂGE D'AVS

La Commune organise en collaboration avec le club de danse meyrinois «Festidance»

#### DES GRANDS THÉS

##### DANSANTS

**DIMANCHE 20 JANVIER 2008**

**DIMANCHE 24 FEVRIER 2008**

**DIMANCHE 16 MARS 2008**

à ForuMeyrin - 1, place des Cinq-Continents.

#### Programme:

14h00 - 15h00 Cours d'initiation aux danses de salon

15h00 - 19h00 Thé dansant avec show

Animation musicale avec un excellent orchestre.

Nous vous attendons très nombreux.

Entrée: CHF 5.-

Consommation

sans alcool: CHF 2.-

avec alcool: CHF 3.-

Réservé aux personnes du 3ème âge et isolées

### REPAS DU MERCREDI

6 février 2008

## MENU

Salade verte et tomates au thon

\*\*\*

Vol-au-vent

Riz au petits légumes

\*\*\*

Ile flottante

\*\*\*

2 1/2 dl. de vin ou une eau minérale et un café CHF 12.- tout compris

#### INSCRIPTIONS

Ouvertures à toutes personnes en âges d'A.V.S., cas A.I. et isolées.

**A la réception de la Mairie**, rue des Boudines 2, au rez-de-chaussée de 8h30 à 11h30 et de 14h00 à 16h30.

**A Cointrin**, local des Aînés: chemin du Ruisseau, chaque mercredi, de 14h00 à 17h00.

*Pour les aînés de Cointrin qui désirent être transportés, ils s'inscriront sur la liste ad hoc lors de leur inscription - départ du bus à 11h20 précises de l'école de Cointrin - chemin du Ruisseau.*

Les personnes handicapées, ne pouvant se déplacer sont priées de s'annoncer lors de leur inscription afin qu'un véhicule vienne les chercher à leur domicile.

COMMUNE DE MEYRIN

Pour la saison d'été 2008, la commune de Meyrin recherche:

## Gardien-ne-s auxiliaires (100%) au centre sportif municipal

#### Votre profil

- Etre âgé-e de 20 ans au minimum.
- Etre titulaire du brevet I de sauvetage en cours de validité.
- Réussir l'examen pratique de sauvetage interne à la commune de Meyrin.
- Permis de travail valable.

#### Périodes

**De mi mai à mi septembre (4 mois) ou minimum 4 semaines consécutives durant juillet/août**

Pour faire acte de candidature, vous voudrez bien remplir le formulaire «demande d'emploi pour gardien-ne auxiliaire d'été» disponible sur le site [www.meyrin.ch/emploi](http://www.meyrin.ch/emploi) ou à la réception de la Mairie, rue des Boudines 2, 1217 Meyrin.

Délai de postulation: 29 février 2008





# Société à l'honneur La Ruche fête ses 75 ans!

Née en 1932, les colonies de la Ruche ont accueilli des milliers d'enfants des communes de Meyrin, Grand-Saconnex, Pregny-Chambésy et Versoix aux Granges-sur-Salvan.



■ La Ruche aux Granges-sur-Salvan.

Le 21 septembre 2007, l'Association des Colonies de vacances La Ruche a fêté son 75ème anniversaire entourée des autorités administratives des quatre communes réunies, en y associant les présidentes du

Grand-Saconnex, de Pregny-Chambésy et de Versoix ainsi que le comité central représentant les quatre Communes.

Beaucoup d'eau a coulé sous les ponts. En résumé, voici un petit histo-



■ La Ruche a accueilli des milliers d'enfants depuis 1932.

Publicité



## Sauvage. Si je veux. Le Tiguan.

Le dernier-né des Volkswagen est arrivé. Civilisé, économique et spacieux d'une part. Sauvage, compact et musclé d'autre part. Le premier SUV compact Volkswagen mérite une expérience vécue. Venez vite le voir. Essayez-le sur route. Ou essayez-le offroad si vous le préférez à l'état sauvage.



**E. Liégé Automobiles SA**  
Rue Lect 33, 1217 Meyrin  
Tél. 022 989 08 90, Fax 022 989 08 98



rique de l'association. En 1932, l'Association des Colonies de vacances La Ruche, sous l'égide de la commune du Grand-Saconnex, vota une subvention qui permit déjà d'envoyer quelques enfants en vacances. En 1933, le comité jugeant qu'en regroupant les efforts de plusieurs communes la réalisation du but, qui devait être atteint, en serait facilité. Meyrin et Pregny-Chambésy répondirent à l'appel. La société était fondée.

### Rénovation complète

En 1982, l'Association des Colonies de vacances La Ruche fêtait ses 50 ans. En 1990, la commune de Versoix demandait son admission et s'acquittait de CHF 130'000.-. Continuons l'historique, en 1991, des travaux importants de transformations devaient être

entrepris. Un budget de CHF 700'000.- fut voté par les quatre communes: Grand-Saconnex, Meyrin, Pregny-Chambésy et Versoix. Le 20 juin 1992, après ces importantes transformations, la Colonie de vacances La Ruche fêtait ses 60 ans d'existence par une belle inauguration.

Il est important de citer ces personnes qui ont fait et marqué par leur dynamisme l'Association La Ruche: Monsieur Dunand, Monsieur et Madame Peney, Monsieur D'Ellenbach, Monsieur Vachoux, Monsieur Weber. D'autres personnes encore: Madame Vaney, Monsieur et Madame Amrein, Monsieur et

Madame Magni, Monsieur et Madame Ducrest, Madame Perrotet, Madame Iglesias.

Que toutes et tous soient vivement remerciés pour leur bénévolat, leur appui, depuis tant d'années. Des milliers d'enfants depuis 1932, sont allés à la Colonie de vacances La Ruche aux Granges-sur-Salvan, se faisant un bien énorme. Mon plus ardent souhait soit que la Colonie La Ruche continue encore et toujours pour le bien de nos enfants. Un grand MERCI également à nos autorités. ■

P.L.

Publicité



**AUTOMOBILES KARCHER S.A.**



**VENTE**  
**MECANIQUE - CARROSSERIE**  
**SPECIALISTE AIR CONDITIONNE**  
**RABAIS JUSQU'À 50% SUR LES PNEUS**  
**ET 25% SUR LES BATTERIES**



**NOUS SOMMES AUSSI MITSUBISHI:**

16, route de Mategnin 1217 Meyrin  
**tél. 022 782 69 44**  
fax: 022 782 66 38  
e-mail: info@garagekarcher.ch

### Ecole BER Genève

Classes du **CYCLE** et  
10<sup>e</sup> degré préprofessionnel  
*paramédical ou en économie*

Math maturité  
Examens de Fribourg  
Français pour étrangers  
Secrétariat médical  
Secrétariat

A votre service  
depuis 1952

Centre ville  
Petits effectifs

Appelez le 022 340 12 81 - 16, Gutenberg

### LA RÉCOLTE

Tous les dimanches de 11h30 à 14h

Champagne  
Buffet Lunch  
à **Sfr. 47.50**

Coupe de champagne  
Choix de succulentes salades  
Eventail de poissons fumés, crustacés,  
viandes séchées et terrines  
Plats chauds de viandes et poissons  
Plateau de fromages  
Farandole de pâtisseries, tartelettes,  
viennoiseries et crêpes

Réservations au 022 710 30 52



**RAMADA**  
PARK HOTEL GENEVE  
75-77 Av. Louis-Casali - 1216 Genève  
www.ramadaparkhotel.ch






**022 782 40 75 = compétence professionnelle!**

1217 Meyrin - 14, rue Virgino-Malnati - 022 782 40 75 - www.ypsilon-creation.ch  
maîtrise fédérale - label visagiste - membre haute coiffure française



## LA VIE DES EGLISES

PAROISSE CATHOLIQUE  
ROMAINE

## Chapelle de Cointrin

Chemin du Ruisseau 36  
Messe tous les dimanches à 9h00

PAROISSE CATHOLIQUE DE  
SAINT-JULIEN

Curés: Abbé Jean-Philippe Halluin et  
Abbé Olivier Humbert

## Secrétariat administratif :

Rue Virginio-Malnati 3 - C.P. 143 - 1217  
Meyrin - tél. 022 782 05 04  
fax 022 782 03 31

E-mail: paroisse.saint-julien@bluewin.ch  
Ouvert lundi, mardi, jeudi et vendredi de  
8h15 à 12h15

## Secrétariat pastoral:

Ouvert le mercredi et le jeudi de 15h00 à  
17h00

E-mail: saint-julien@bluewin.ch

## Horaire des Messes

Samedi: 18h00

Dimanche: 11h00

Mardi: Adoration à 18h00 suivie de la  
messe à 18h30

Jeudi: 9h00

## INFOS OEUCUMÉNIQUES

Mercredi 9 janvier de 18h30 à 19h30:  
Parole et silence à la chapelle de Meyrin  
village.

Découvrir la Bible : 5 jeudis de 20h00 à  
21h45 au CPOM, «Ces voies qui s'ouvrent  
en nous» les 10 janvier, 24 janvier,  
7 février, 21 février et 6 mars.

Dimanche 20 janvier à 10h00 Célébration  
œcuménique avec baptêmes (radiodiffu-  
sée).

Du 18 au 25 janvier: Semaine de prière  
pour l'unité des chrétiens. Des temps de  
prière seront organisés dans divers lieux:  
Centre Œcuménique, Eglise Evangélique,  
Eglise Copte. Détails auprès des secréta-  
riats courant janvier.

Mardi 5 février : groupe des 1-2P à 16h30  
au CPOM

Eveil à la foi : mercredi 6 février de 17h30  
à 19h30 au CPOM

## PAROISSE PROTESTANTE

## Cultes et activités :

Dim. 6 janvier: culte de rassemblement à  
10h à la Cathédrale St-Pierre. (pas de

culte au CPOM)

Dim. 13 janvier: Culte à 10h00 au CPOM,  
Georgette Gribi

Sam. 19 janvier: Groupes des 3-6P à 9h00  
au CPOM pour le petit-déjeuner.

9h00, Petit-déjeuner d'accueil pour les  
nouveaux arrivés à Meyrin.

Dim. 20 janvier: Célébration œcuménique  
avec baptêmes. (radiodiffusé)

Dim. 27 janvier: culte à 10h au CPOM, B.  
Félix (culte radiodiffusé)

Dim. 3 février: Culte à 10h au CPOM, B.  
Félix

Dim. 10 février: culte à 10h au CPOM, J.-P.  
Zurn

Résidence du Jura: culte à 10h00, lundi 14  
janvier et Lundi 17 février

## Renseignements:

Secrétariat de la paroisse protestante:  
rue De- Livron 20, case postale 237,  
1217 Meyrin 1

Ouvert du mardi au vendredi de 8h00 à  
11h30

Tél. 022 782 01 42 - fax 022 783 01 27

PAROISSE CATHOLIQUE DE LA  
VISITATION

Curés: Abbé Jean-Philippe Halluin

Abbé Olivier Humbert

Mardi 1<sup>er</sup> 10h30 au CPOM: dernière prière  
avec les jeunes de Taizé, pour clore leur  
pèlerinage de confiance.

Mercredi 9h00 à 20h00 Avec toutes les  
familles d'accueil et tous les paroissiens,  
nous tirerons un bilan de ces 5 jours pas-  
sés avec les jeunes! Bienvenue à Tous!

Dimanche 13 à 9h00: Messe radiodiffu-  
sée! avec la participation des chorales de  
la Visitation et de St-Julien. (à 9h00 et  
NON PAS à 10h00)

Samedi 19 à 16h00 Action de Grâces pour  
la rencontre de Taizé à Genève, à la cathé-  
drale St-Pierre!

Jeudi 24 janvier à 20h00

Conseil pastoral paroissial (ouvert à tous)

Samedi 2 février à 18h00

Messe des familles avec les enfants du  
catéchisme et leurs parents.

## Horaires des messes:

Mercredi et vendredi à 9h00

Dimanche à 10h00

Pour tout autre renseignement:  
s'adresser au Secrétariat (Centre paroissial,  
rue De-Livron 20, tél. 022.782.00.28)

Ouvert du lundi au vendredi de 8h00 à  
11h00

EGLISE NÉO-APOSTOLIQUE DE  
MEYRIN

## Services divins:

Dimanche à 9h30

Mercredi à 20h00

EGLISE ÉVANGÉLIQUE DE  
MEYRIN

3, chemin du Bournoud  
20, rue Virginio-Malnati

(Chapelle protestante de Meyrin-Village)  
Culte : tous les dimanches à 10h00

Dimanche 13 janvier : pas de culte à  
10h00.

Culte inter-églises à Palexpo, avec David  
BEER, pasteur à Londres, à 10h00

Ecole du dimanche pendant le culte, pour  
les enfants de 3 à 14 ans. (sauf vacances  
scolaires)

Garderie tous les dimanches pendant le  
culte, pour les enfants de 0 à 3 ans

Pasteur : Harry MEYER, 022 785 25 69,  
meyer.eem@bluewin.ch

Garderie de Meyrin-Village «La  
Framboise» les matins en semaine + le  
mardi après-midi pour enfants de 2 à 4  
ans - tél. 022-782 11 78 (le matin)

EGLISE COPTE ORTHODOXE  
DE LA VIERGE MARIE

35, rue Virginio Malnati 1217 MEYRIN

## Messes

2ème, 3ème et 4ème dimanche du  
mois de 9h00 à 11h30

Ainsi que le 1er samedi (en langue fran-  
çaise) de 8h30 à 10h30

## Vêpres

2ème, 3ème et 4ème samedi soir de 19h00 à  
20h00

## Ecole du dimanche

2ème, 3ème et 4ème dimanche du mois de  
12h30 à 13h30

## après la messe: Etudes Bibliques

Tous les mardis de 19h00 à 20h00

Activités sportives (football) pour  
jeunes 12-22 ans

Tous les vendredis de 18h00 à 20h00

Suivis de réflexions bibliques.

Chorale pour les enfants de 9 - 15 ans  
Tous les vendredis  
de 18h30 à 20h00

Pour contacts: le prêtre de l'église, Père  
Mikhail Megally

Tél. et fax : 022 341 68 10

Mobile : 076 326 23 96

## MEYRIN

Le vie des sociétés  
LE BÉNÉVOLAT DE MEYRIN

L'Association des bénévoles de Meyrin présente aux nombreux clients  
faisant appel aux services des chauffeurs et des visiteuses et visiteurs, ses  
bons vœux pour cette Nouvelle Année. Que 2008 leur apporte joie, santé et  
bonheur.

Dans le cadre de nos services, nous rappelons que les transports sur le  
territoire de la commune de Meyrin sont gratuits. Une participation finan-  
cière est cependant demandée pour les transports en ville.

D'autre part, notre groupe de visiteurs et visiteuses se rend à domicile  
afin de faire bénéficier nos aînés qui ont des problèmes de déplacement,  
d'accompagnement pour des promenades ou simplement des problèmes  
de solitude, de passer un moment de partage amical et convivial.

La permanence téléphonique est ouverte le lundi et le jeudi matin de  
10h30 à 12h00.

Béatrice Gualzata

CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE GENÈVE  
ECOLE DE MUSIQUE

## Concert

Vendredi 1er février 2008, 20h00 à la Salle Antoine - Verchère, Meyrin

PRAETORIUS

Danses du Terpsychore

Classe de guitare d'Alessio Nebiolo

VIVALDI

Concerto pour guitare

Katerina Soldanova

Concerto pour deux violoncelles

Gaëlle Jenni et Milan Jarrell

TELEMANN

Concerto pour flûte à bec et flûte traversière

Jitka Bendova et Laura Mèche

MOZART

Petite musique de nuit

Ensemble instrumental dirigé par Francesco Bartoletti

Entrée libre

## FESTIDANCE

## votre club de danse à Meyrin

Jeune, adulte ou senior, il est temps d'apprendre à danser. Fini les soirées  
moroses de l'hiver genevois, un club de danse chaleureux vous accueille.  
Depuis 7 ans, le club Festidance organise des soirées dansantes avec  
orchestres et spectacles et propose des cours de diverses danses pour le  
plus grand plaisir de tous.

Vous aussi, entrez dans la danse !

Pour CHF 50.00 par mois, vous choisissez votre danse :

- La danse Orientale avec l'excellente Antonia qui vous enseignera le  
rythme, la grâce et la sensualité de l'Orient;

- La Salsa avec Marc pour entrer dans la Rueda, la musique et la chaleur  
enivrante de l'Amérique latine;

- La danse de Salon avec Driss et Chantal pour découvrir le plaisir de la danse  
en couple:

Valse, tango rock, cha-cha-cha, paso doble... Vous serez bientôt le roi du  
p'tit bal musette !

- Le Tango Argentin avec Gonzalo qui vous initiera à cette magnifique danse  
de caractère.

Nouvelle session de cours débutants dès janvier 2008. Pour vous inscrire,  
téléphonez vite au 022 782 03 63 ou au 078 769 88 66

Publicité

## NOEL DURE TOUTE L'ANNEE AU GARAGE RIANTBOSSON



Venez profiter de nos offres exceptionnelles

10 % de remise sur le prochain service de votre  
véhicule \*

Et de nombreuses remises supplémentaires pour  
tout achat d'un véhicule neuf



OU



\* Offre réservée au particuliers, remise effectuée sur le prix de la main d'œuvre et sur  
présentation de ce coupon



# Championnat romand et Championnat suisse Des médailles pour les budôka meyrinois

Nos sportifs se sont encore distingués au niveau régional et fédéral.

Deux rendez-vous importants attendent chaque année les compétiteurs du Judo club et du Chôku Miyabi Ju-Jutsu ryu de Meyrin: le Championnat romand de Fighting System et le Championnat Suisse de Kata.

Le premier s'est déroulé à Meyrin le 24 novembre dernier. Il était organisé comme chaque année par le JuKaAi club Police et le Yamabushi club Ju-Jutsu. Cette rencontre a rassemblé cette année une cinquantaine de combattant-e-s venu-e-s de toute la Suisse romande. Cinq membres du club de Ju-Jutsu de Meyrin y ont participé sous l'œil attentif de leur entraîneur Pascal Bayejoo. Après une intense journée de fighting, les combattants Meyrinois ont remporté 4 médailles: deux d'or et deux d'argent.

Le second rendez-vous avait lieu à Liestal (BL) le 9 décembre dernier. C'est le rendez-vous fédéral annuel des pratiquants et techniciens du Kata (formes de bases). Il a réuni près de 120 judôka et ju-jutsuka venus de la

Suisse entière. Du côté Meyrinois les clubs de judô et de ju-jutsu s'étaient réunis pour faire ensemble le déplacement accompagné de notre expert Roger Perriard et du moniteur de judo, Louis Appino.

C'est donc 10 participant-e-s (2x5 paires) qui se sont présentés en ce dimanche matin sur le tatami de Liestal. A l'issue de cette journée de

kata, nos Meyrinois ont remporté deux magnifiques médailles: le bronze tout d'abord qui fut décroché par les judokas dans la catégorie Nage no kata et l'or ensuite par les ju-jutsukas dans la catégorie Kodokan Goshin Jutsu kata.

A noter également les très bonnes performances des juniors: Jérôme Perriard et Joris Busigny ainsi



■ Championnat Suisse de Kata. Médaille d'or: Karine Loy & Pascal Bayejoo  
Médaille de bronze: Alexandre Perles & Aurélien Leboeuf

■ Championnat romand de Jujutsu Fighting System: Médaille d'or: Kévin Durmus & Kim Husler Médaille d'argent: Metin Durmus & Alain Torche

que de Myriam Berra et Alexandre Korkia avec une magnifique quatrième place au Kodokan Goshin Jutsu kata.

Pour chacune de ces compétitions, le niveau était élevé mais l'entraînement, la volonté et la persévérance ont récompensé le travail de nos budôka. Un très grand Merci aux entraîneurs et un Grand Bravo à tous les participant-e-s. ■

P.V.

**Daniela** Institut de beauté  
Elle et Lui  
Daniela vous souhaite une heureuse année 2008

Diplôme mondial Cidesco

**«Nouveau!»**  
**Lumière pulsée:** épilation définitive, traitement aussi sur poils clairs et blancs.  
**Rapide et efficace:** 7 à 8 séances en moyenne suffisent.  
**Presque indolore «résultat époustouflant dès la première séance!»**  
**N'hésitez plus. De plus, un essai offert sans engagement vous est offert.**  
**50% de remise lors de votre première séance!**  
Du mardi au samedi de 8h. à 19h  
1, rue des Boudines 1217 Meyrin **Tél. 022 785 40 83**

Tous les lundis midi:  
Bavette de cheval à l'échalote, rösti, salade Frs 21.-

Tous les mercredis midi:  
Entrecôte, frites, salade Frs 21.-

Tous les vendredis midi: Tartare, frites, salade Frs 21.-

Fruits de mer et crustacés (également à l'emporter)  
(Huîtres, bulot, tourteaux, crevettes, etc.)

9 sortes de tartare

Ouvert le samedi soir

Pour toute réservation: 022/782.41.52 ou reservation@lecharleys.ch  
Site: www.lecharleys.ch

**«LE CHARLEY'S»**  
4, rue Cardinal-Journet - 1217 Meyrin • Tél. (022) 782 41 52

**PARKING GRATUIT ASSURÉ**

Publicité

**Votre opticien Charles Martin et son équipe Optic 2000 à Meyrin, vous souhaitent une heureuse et bonne année et vous présentent leurs meilleurs vœux pour l'année 2008.**



**OPTIC 2000 7, RUE DES BOUDINES  
à MEYRIN - Tél. 022 785 01 55**  
OPTIC 2000 C. C. du LIGNON - Tél. 022 796 81 44

Ouvert non stop du lundi au vendredi de 8h30 à 19h00  
Samedi de 8h30 à 17h00

**Votre opticien conseil à Meyrin**



### Calendrier des manifestations

Jusqu'au 1 <sup>er</sup> février	Espace Ramada Park : exposition de Mme Adriana Loset «Voyage intérieur» Vernissage : mercredi 5 décembre 2007 de 18h00 à 20h00 Ouvert tous les jours, entrée libre, parking à disposition – www.ramadaparkhotel.ch	Ramada Park Hôtel Cointtrin
9 janvier	Un hiver sur la banquise. Contes par Sylviane Gerber, dès 5 ans	à 14h00 à la Bibliothèque
10 janvier	Musique classique : Trio Guarneri de Prague	à 20h30 au Théâtre
10 janvier	Ski club de Meyrin : apéritif de début de saison	à 19h00 Ferme de la Golette
10 janvier	Musique classique : Trio Guarneri de Prague. Œuvres de Mozart, Brahms et Mendelssohn.	à 20h30 au Théâtre
10 jan. au 23 fév.	Exposition de photographies : Sebastião Salgado, La Main de l'Homme.	aux galeries du Théâtre
11 janvier	Ateliers d'éveil musical, proposé par Robert Clerc. Pour les filles et garçons de 2 à 10 ans (3 groupes). Inscription au 022 989 34 00 ou info@forum-meyrin.ch Prochaine série d'ateliers les 11, 18, 25 janvier, 1er et 8 février 2008.	demandez horaires au Théâtre
12 janvier	Volleyball : Meyrin – Ecublens, 1ère ligue Filles	à 15h00 salle de Bellavista
12 janvier	Ski club de Meyrin : sortie aux Houches. Renseignements au 022 785 20 62	départ devant patinoire municipale
15 et 16 janvier	Danse – Famille dès 5 ans : La Bossa Fataka de Rameau. Par la compagnie Montalvo-Hervieu.	à 19h00 au Théâtre
18 janvier	The Proteins (electric noise, Genève) + Special guests	dès 21h00 à l'Undertown
19 janvier	Ski club de Meyrin : sortie à la Clusaz. Renseignements au 022 785 20 62	départ devant patinoire municipale
19 janvier	Basket : Lancy Meyrin Basket – Université BC Neuchâtel	à 15h00 salle des Champs-Frêchets
19 janvier	Genetix présente: The return of the darkness / hardcore night Dj the Wishmaster (Enzyme rec-bionic rec, Italie), Dj the Punisher (DHM, Gnetix team, France), Dj DMS (Genetix Team, Genève), Dj Dot Team (Division of terror, Valais), Dj Batch (Insky Prod, Genève), Dj Malasstrash (DHM, France), Dj Metastaz vs Psyko (New Corner, Valais)	dès 22h00 à l'Undertown
22 au 24 janv.	Théâtre: La Mouette. D'Anton Tchekhov. Mise en scène Philippe Adrien	à 20h00 au Théâtre
23 janvier	Vas-y mon p'tit gars. Contes par Samuel Perriard, dès 5 ans	à 14h00 à la Bibliothèque
24 janvier	Café littéraire: Tomber la frontière Dans le cadre du 2e Carrefour genevois de la solidarité	à 20h00 à la Bibliothèque
24 janvier	Concert: GeneVibrqationZ (Hip Hop All Stars Band, Genève) Dans le cadre du 2e Carrefour genevois de la solidarité	dès 21h00 à l'Undertown
25 janvier	Ouverture officielle du 2e Carrefour genevois de la solidarité	à 18h30 au Théâtre
25 janvier	Conférence débat La Migration : dernière chance du développement ? Dans le cadre du 2e Carrefour genevois de la solidarité	à 20h00 au Théâtre
26 janvier	Tables rondes animées sous la direction d'ONG et d'associations locales et projections de films. Dans le cadre du 2e Carrefour genevois de la solidarité	dès 10h00 au Théâtre
26 janvier	Jeux interactifs construits avec des matériaux de récupération / Cie Gargot de Joc Dans le cadre du 2e Carrefour genevois de la solidarité	dès 14h00 dans le patio du Forum Meyrin
23, 30 janvier	Goûters des sciences: Scientifique d'un jour. Enfants de 8 à 12 ans	à 14h00 au Théâtre
26 janvier	Volleyball : Meyrin – Cossonay, 1ère ligue Filles	à 15h00 salle de Bellavista
26 janvier	Concert Titi Robin & Danyel Waro «Michto Maloya» Dans le cadre du 2e Carrefour genevois de la solidarité	à 20h30 au Théâtre
26 janvier	All seventies party. DJ's Stigmata records (rock et plus si affinités) E & D Starwaves (powerpop, Genève). DJ's Père & Fils (rock seventies)	dès 21h00 à l'Undertown
28 janv. au 2 fév.	Workshop – L'Image du travail. Avec Pierre Bongiovanni, artiste vidéaste.	au Théâtre
29 au 31 janvier	Film: Rosetta. De Luc et Jean-Pierre Dardenne. Palme d'Or Cannes 1999.	à 18h00 au Théâtre
29 au 31 janvier	Danse, performance, musique: Gaff Aff. Mise en scène, interprétation et scénographie Martin Zimmermann / Dimitri de Perrot	à 20h30 au Théâtre
30 janvier	Ludothèque de Meyrin: Fabrication de cerfs volants et balles de jonglage. Places limitées Réservation au 079 550 47 12	dès 14h30 à la Ludothèque 13bis, av. de Vaudagne
30 janvier	Match d'impro: Croisés – Cosa Nostra. Entrée libre	dès 19h45 à l'Undertown
31 janvier	Moderato con Brio: concert violon / piano (Christophe Quatremer / Sylvie Barberi)	à 20h00 aula de la Mairie
1 <sup>er</sup> février	Fête des 18 ans (gratuit pour les 18 ans meyrinois inscrits) All Style Party. Avec Dj Twista & Dj Dreadsta (Straight Street Entertainment, Genève) + Guests	dès 21h30 à l'Undertown
4 février	AHVM: Film d'exploration du Monde «Everest, les regards de Sagarmatha», présenté par Alexia Zuberer	à 19h00 à Forum Meyrin
5 février	Causerie: Les Métamorphoses du Travail. Rencontre avec Robert Castel.	à 20h30 au Théâtre
6 février	Quand je serai petite. Spectacle en chansons, par la compagnie Rêves et chansons, dès 3 ans	à 14h00 à la Bibliothèque

Théâtre: location et renseignements au 022 989 34 34. Vente en ligne sur www.forumeyrin.ch  
Service culturel Migros-Genève, 022 319 61 11 et Migros Nyon-La Combe  
Undertown: location et renseignements au 022 989 34 60 et sur undertown@bluewin.ch, à la FNAC, stand info Balexert  
Verrière du Jardin Alpin: mardi à vendredi de 15h00 à 18h00, samedi et dimanche de 14h00 à 17h00, lundi: fermé  
Villa du Jardin Alpin: 7, ch. du Jardin Alpin, tél. 022 782 32 87, me.-je.-ve.: 14h30-18h30, sa.di.: 14h00-18h00. Bus 9 et 29, arrêt «Jardin Alpin».  
Tél. 022 782 32 87 - fax 022 782 33 28. [ssbart@bluewin.ch](mailto:ssbart@bluewin.ch) et [www.ssbart-geneve.ch](http://www.ssbart-geneve.ch).

**LES SOLDES SONT ARRIVEES...**

Venez profiter pleinement de nos soldes sur divers articles :



La Parfumerie vous souhaite ses meilleurs vœux pour cette nouvelle année

Votre grande pharmacie de quartier



Ouverture à 8h30

La Pharmacie de Meyrin ferme à :

Lundi 19h00  
Mardi 19h00  
Mercredi 19h00  
Jeudi 19h30  
Vendredi 19h30  
Samedi 18h00

**Pharmacie de Meyrin**

M. A. Gallopin  
Tél. 022 782 75 55

**SUZUKI Center**

mécanique  
carrosserie  
pièces détachées  
vente-achat  
crédit  
leasing

**GARAGE RELAIS MEYRINOISE SA.**

26 ans 1981-2007

**NOUVEAU POINT D'EXPOSITION**

Pour mieux vous servir et dans l'approche des futurs travaux dans la zone Meyrin-Village, ouverture d'un 2ème point d'exposition véhicules neufs et occasions!! (Chemin des Entreprises 100 mètres avant CONFORAMA.) Nous sommes à votre disposition sur notre parc d'exposition ainsi que sur le site du Garage.

*Bonne et heureuse année 2008 Bonne route*

Garage Relais de la Meyrinoise SA - 291, Route de Meyrin - 1217 Meyrin - 022/782.16.00 - www.meyrinoise.ch

**RRV RAIL ROUTE VOYAGES SA**

Demandez le programme de nos prochaines excursions en autocar

**11, 12, 13 janvier 2008: URNASCH**  
**26 février 2007 BALE : Le Carnaval**  
**«Sylvesterschläuse»**

68, rte du Nant d'Avril  
tél. 022/753.12.66  
[rrv@bluewin.ch](mailto:rrv@bluewin.ch)

1214 VERNIER  
fax 022/753.12.84  
[www.rail-route-voyages.ch](http://www.rail-route-voyages.ch)

**AMS ELECTRICITE sàrl**

Installations électriques  
Téléphone *Meilleurs vœux pour l'an 2008*  
Informatique  
Contrôle d'installations OIBT

**L'électricien de votre région**

**022 780 15 95**  
[pin@ams-electricite.ch](mailto:pin@ams-electricite.ch)

**swisscom**

**BERNASCONI**

**EBENISTERIE**

Tél. 022 782 30 58

Chemin Hiantbosson 12 1217 MEYRIN

*Vous souhaitez ses Meilleurs vœux pour 2008*